

GEBRAUCHSANLEITUNG

LOOPS



Instruction for use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni d'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Οδηγίες χρήσης	GR
Talimatlar	TR
Instrukcje	PL
Navodila	SL

89/686/EEC

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0166
Stand 08.12.2016

GB	Instructions for use	
	Icons	Seite 4-7
	Explanation	Seite 8-10
DE	Gebrauchsanleitung	
	Icons	page 4-7
	Erklärung	page 11-13
IT	Istruzioni per l'uso	
	Icons	pagina 4-7
	Delucidazion	pagina 14-16
FR	Instructions d'utilisation	
	Icons	page 4-7
	Déclaration	page 17-19
ES	Instrucciones de uso	
	Icons	página 4-7
	Declaración	página 20-22
PT	Instruções de serviço	
	Icons	página 4-7
	Declaração	página 23-25
NL	Gebruiksaanwijzing	
	Icons	zijde 4-7
	Uiteenzetting	zijde 26-28
DK	Brugsanvisning	
	Icons	side 4-7
	Forklaring	side 29-31
NO	Bruksanvisning	
	Icons	side 4-7
	Forklaring	side 32-34
FI	Käyttöohjeet	
	Icons	sivu 4-7
	Selitys	sivu 35-37
SE	Bruksanvisning	
	Icons	sida 4-7
	Förklaring	sida 38-40
GR	Οδηγίες χειρισμού	
	Icons	σελίδα 4-7
	Εξήγηση	σελίδα 41-43
TR	Talimatlar	
	Icons	sayfa 4-7
	Açıklama	sayfa 44-46
PL	Instrukcja obsługi	
	Icons	strona 4-7
	Wyjaśnienie	strona 47-49
SL	Navodila	
	Icons	page 4-7
	Izjava	page 50-51

Information/Informationen

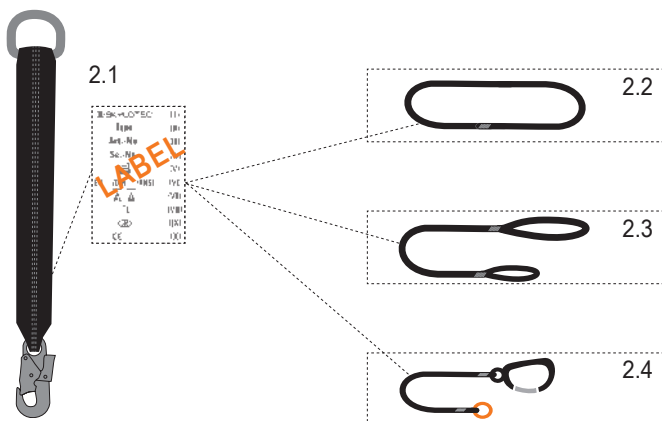


- 1.1  Usage okay/
Nutzung in Ordnung
- 1.2  Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung
- 1.3  Danger to life/
Lebensgefahr
- 1.4  To be used in combination/
Zusammen benutzen/

1.) Standards/Normen

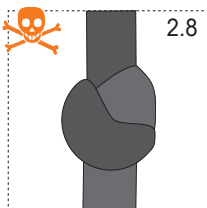
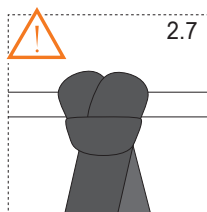
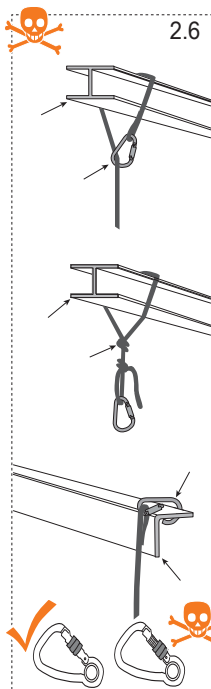
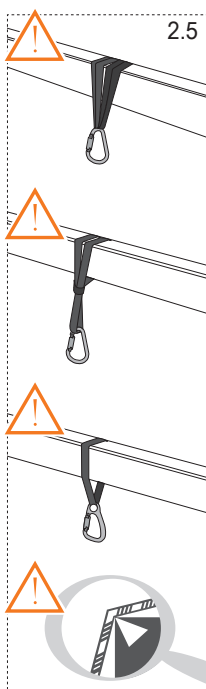
	EN	ANSI/ ASSE	CSA	ISO/ SS	GB	ABNT	GOST R
							
	795	ANSI Z359.2	Z2510.13/ Z2510.15		6095- 2009 Cl.Z-Y		
	354	ANSI Z359.23	Z2510.11 Cl. A/B/C + Z2510.11 Cl. E4/ E6	10333-2/ SS 528-2	6095- 2009 Cl.Z-Y	NBR 15834/ NBR 14629	EH 354
	566	UIAA 104					

2.) General Information/Allgemeine Informationen



**The printed information on all markings include/
Die gedruckten Informationen auf allen Markierungen
enthalten:**

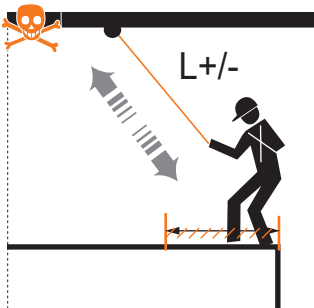
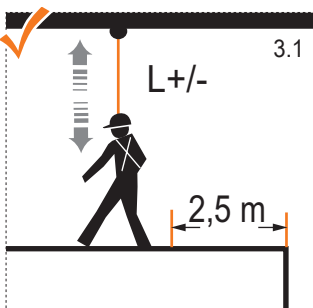
- 2.1.1 Product name/Produktname
- 2.1.2 Part Number/Teilenummer
- 2.1.3 Serial No./Seriennummer
- 2.1.4 Year of construction/Konstruktionsjahr
- 2.1.5 Standards/Normen
- 2.1.6 Maximum length/Maximale

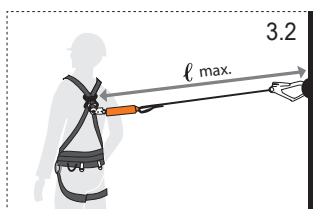


3.) Lanyards/Verbindungsmittel

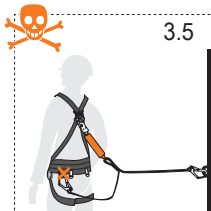
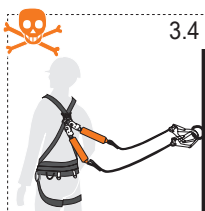
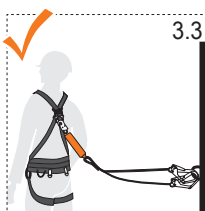


MAT-BA-0144

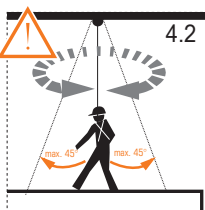
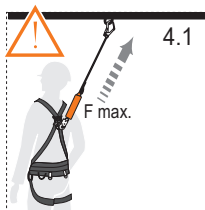




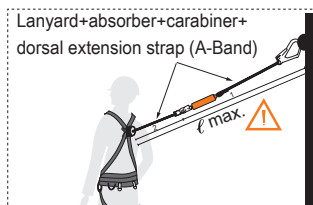
EN	2,0 m
ANSI	1,8 m / 6 Feet
CSA	1,8 m / 6 Feet



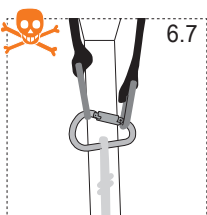
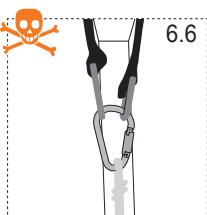
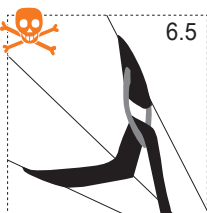
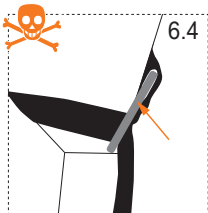
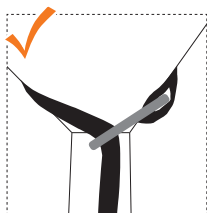
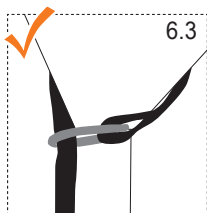
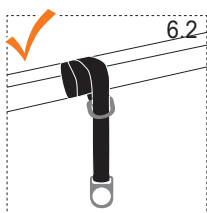
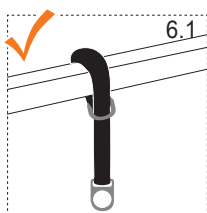
4.) Use as anchor loop/Verwendung als Anschlagschlinge



5.) Use as dorsal extension strap/ Verlängerung der Rückenöse



6.) Application examples BEAMSTRAP/ Anwendungsbeispiele BEAMSTRAP



1.) Standards



1.1) Usage okay



1.2) Proceed with caution during usage



1.3) Danger to life



1.4) Not useable for this / Not available in this version

2.) General information

Read and understand these instructions prior to use of your product. Loops and fasteners made of loops must not be used as attachment points or fastening devices for fall arrest purposes without the use of a means for energy absorption, e.g. using an energy-absorbing lanyard as per EN355. The product must only be used by one person at a time. For the max. permissible arrest force, please refer to the manuals of the respective attachment devices. Only for use with personal fall arrest equipment, not for lifting gear. The service life depends on the frequency of use and the ambient conditions. For ease of control, the loops should be marked with the dates of next revision. (Do NOT mark the straps!) In case that a fall indicator is used, it must be checked prior to use. It must not indicate any signs of unusual loads. The product must not be lengthened.

ATTENTION: In wet/icy weather, if used over edges and if used with cow hitch knot (2.6) the failure load is significantly reduced. Slack rope should be prevented.

2.1) I-shaped loop

2.2) O-shaped loop

2.3) Loop with twisted eye

2.4) Loop with stitched-in connection elements

2.5) If the risk assessment performed prior to beginning of the work reveals that load above an edge is possible in case of fall, appropriate precautionary measures must be taken.

2.6) Pay attention to loose strap ends / do not use for tying / always close carabiners properly

2.7) If used with cow hitch knots, make sure that the loop strap is correctly positioned

2.8) Do not knot fastener

3.) Fasteners

If additional fasteners are used, also comply with the MAT-BA-0144 instructions.

3.1) The length should not be adjusted and slacking the rope or anchoring should not be performed in areas with risk of falling.

3.2) The total length of the fastener (including attenuator and connecting elements) must not exceed the values listed in Table 3.2.

3.3) Two-strand fasteners (with only one fall attenuator) must only be connected with both ends at the same height.

3.4) Two single-strand fasteners (with one fall attenuator each) must not be connected with both ends at the same height.

3.5) With two-stranded fasteners (using only one fall attenuator) the loose strand should not be fastened to the strap, to prevent short-circuit of the strands. For more information, please refer to the manual of the respective fastener.

4.) Use as anchor sling

4.1) The maximum forces in the structure that occur in the event of a fall depend on the energy absorber used. The force absorbed by the structure corresponds to the maximum force to which the energy absorber reduces the fall load.

4.2) Comply with the maximum deflection value of the arrester device and the displacement of the load fastening point.

5.) Use as a rear eyelet extension to make it easier to put on and take off without help, as a connection to the rear eyelet with a fastener. Fasten to the rear eyelet on the safety harness before putting on the harness. With the Velcro fastener, attach the A band to one of the shoulder straps. Where necessary, hang the fastener in the D ring of the A band for security. Ensure that all carabiners are firmly locked. **WARNING:** ensure the permissible total length of the fastener is respected!

6.) Application examples BEAMSTRAP

6.1) Guide the small ring through the large ring and pull tight.

6.2) To shorten the loop, loop it several times around the structure, avoiding any sagging.

6.3) Pull the large ring tight under the structure, avoiding any transverse loading on the ring (6.4).

6.5) Do not position the ring on the side of the structure.

6.6, 6.7) Do not hang carabiners in both rings, avoid any transverse load on the carabiners.

7.) Declaration of conformity

8.) Standard material

9.) Control card

9.1–9.4) To be completed for audit

9.1) Inspector

9.2) Reason

9.3) Remark

9.4) Next inspection

10.) Individual information

10.1-10.4) To be completed by buyer

10.1) Date of purchase

10.2) First use

10.3) User

10.4) Company

1.) Normen



1.1) Nutzung in Ordnung



1.2) Vorsicht bei der Nutzung



1.3) Lebensgefahr



1.4) So nicht anwendbar / In dieser Version nicht erhältlich

2.) Allgemeine Informationen

Lesen und verstehen Sie diese Anleitung vor der Benutzung des Produktes. Schlingen und Verbindungsmittel aus Schlingen dürfen nicht ohne eine Energieabsorbierung, z.B. mit einem Bandfalldämpfer nach EN 355, als Anschlagpunkte oder Verbindungsmittel zu Auffangzwecken verwendet werden. Das Produkt darf nur von einer Person verwendet werden. Die max. zulässige Auffangkraft entnehmen Sie der jeweiligen Verbindungsmittelanleitung. Nur zur Verwendung bei persönlicher Absturzschutzausrüstung, nicht bei Hebeeinrichtungen. Die Lebensdauer ist abhängig von der Nutzungshäufigkeit und den Umgebungsbedingungen. Zur besseren Kontrolle sollten Schlingen mit dem Datum der nächsten Revision gekennzeichnet werden. (Gurtband NICHT beschriften!) Sollte ein Absturzindikator vorhanden sein, muss dieser vor der Benutzung kontrolliert werden. Er darf keine außergewöhnliche Belastung anzeigen. Das Produkt darf nicht verlängert werden.

ACHTUNG: Bei Nässe/Vereisung, beim Einsatz über Kanten und bei Anwendung im Ankerstich (2.6) ist die Bruchlast erheblich reduziert. Schlaffseil sollte vermieden werden.

2.1) Schlinge in I-Form

2.2) Schlinge in O-Form

2.3) Schlinge mit eingedrehtem Auge

2.4) Schlinge mit eingewebten Verbindungselementen

2.5) Wenn die durchgeführte Risikobewertung vor Beginn der Arbeit zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, müssen angemessene Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

2.6) Auf lose Trägerelementen achten / nicht im Schnürgang verwenden / Karabiner immer richtig verschließen

2.7) Bei Verwendung im Ankerstich auf die richtige Lage des Schlingenbandes achten

2.8) Verbindungsmittel nicht knoten

3.) Verbindungsmittel

Bei der Verwendung von zusätzlichen Verbindungsmitteln beachten Sie dazu ebenfalls die Anleitung MAT-BA-0144.

3.1) Die Einstellung der Länge, Schlaffseil und das Anlegen sollte nicht im absturzgefährdeten Bereich erfolgen.

3.2) Die Gesamtlänge des VBM (einschließlich Dämpfer und Verbindungselementen) darf die Werte von Tabelle 3.2 nicht überschreiten.

3.3) Ein zweisträngiges Verbindungsmittel (mit nur einem Falldämpfer) darf mit beiden Enden auf gleicher Höhe angeschlagen werden.

3.4) Zwei einsträngige Verbindungsmittel (jeweils mit einem Falldämpfer) dürfen nicht auf gleicher Höhe angeschlagen werden.

3.5) Bei zweisträngigen Verbindungsmitteln (mit nur einem Falldämpfer) sollte der lose Strang nicht am Gurt befestigt werden um einen Kurzschluss der Stränge zu vermeiden.

Weitere Informationen entnehmen Sie der jeweiligen VBM Anleitung.

4.) Verwendung als Anschlagschlinge

4.1) Die im Falle eines Sturzes auftretenden maximalen Kräfte im Bauwerk sind abhängig vom verwendeten Falldämpfer. Die in das Bauwerk eingeleitete Kraft entspricht der max. Kraft auf die der Falldämpfer die Sturzbelastung reduziert

4.2) Maximaler Auslenkungswert der Anschlagereinrichtung und der Verschiebung des Anschlagpunktes beachten.

5.) Verwendung als Verlängerung der Rückenöse zwecks Erleichterung des Ein- und Aushängens ohne fremde Hilfe, als Verbindung der Rückenöse mit einem Verbindungsmittel. Den Karabiner an der Rückenöse des Auffanggurtes befestigen, ggf. vor dem Anlegen des Gurtes. Das A-Band auf einem der Schultergurte mit dem Klettband fixieren. Bei Bedarf das Verbindungsmittel in den D- Ring des A-Bands einhängen und so die Sicherung herstellen. Auf sichere Verriegelung aller Karabiner achten. ACHTUNG: zulässige Gesamtlänge des mitverwendeten Verbindungsmittels beachten!

6.) Anwendungsbeispiele BEAMSTRAP

6.1) Kleinen Ring durch großen Ring hindurch führen, straff ziehen.

6.2) Schlinge zum Kürzen mehrfach um Struktur schlingen, Durchhängen vermeiden.

6.3) Großen Ring unter der Struktur straff ziehen.

6.4) Querbelastung auf Ring vermeiden.

6.5) Ring nicht seitlich an Struktur platzieren.

6.6, 6.7) Karabiner nicht in beide Ringe einhängen, Querlast auf Karabiner vermeiden.

7.) Konformitätserklärung

8.) Standard Material

9.) Kontrollkarte

9.1–9.4) Bei Revision auszufüllen

9.1) Prüfer

9.2) Grund

9.3) Bemerkung

9.4) Nächste Untersuchung

10.) Individuelle Informationen

10.1-10.4) Vom Käufer auszufüllen

10.1) Kaufdatum

10.2) Erstgebrauch

10.3) Benutzer

10.4) Unternehmen

1.) Norme



1.1) Utilizzo okay



1.2) Attenzione durante l'utilizz



1.3) Pericolo di morte



1.4) Non utilizzabile così / Non disponibile in questa versione

2.) Informazioni generali

Leggere e comprendere le presenti istruzioni prima dell'uso del prodotto. Le brache e i mezzi di collegamento costituiti da brache non devono essere utilizzati come punti di arresto o mezzi di collegamento a scopi di intercettazione senza assorbimento di energia, per esempio con un assorbitore di caduta conforme alla EN 355. Il prodotto può essere utilizzato soltanto da una persona. Dalle rispettive istruzioni sul mezzo di collegamento si può apprendere la massima forza di intercettazione. Soltanto per l'utilizzo con dispositivi di protezione anticaduta individuali, non con dispositivi di sollevamento. La durata dipende dalla frequenza d'utilizzo e dalle condizioni ambientali. Per un controllo migliore, le brache devono essere caratterizzate con la data della revisione successiva. (NON dotare di iscrizione il nastro della cinghia). Se dovesse essere presente un indicatore di caduta, questo deve essere controllato prima dell'uso. Esso non deve indicare nessun carico eccezionale. Il prodotto non deve essere allungato.

ATTENZIONE: in presenza di umidità/ghiaccio, in caso di uso sopra spigoli o in caso di utilizzo nel modo bocca di lupo (2.6) il carico di rottura è notevolmente ridotto. Si deve evitare che la fune sia lenta.

2.1) Braca a forma di I

2.2) Braca a forma di O

2.3) Braca con occhio avvitato

2.4) Braca con elementi di collegamento cuciti

2.5) Se la valutazione del rischio eseguita rivela prima dell'inizio dei lavori che nel caso di una caduta è possibile un carico di spiole, occorre adottare misure di protezione adeguate.

2.6) Prestare attenzione a estremità di supporto lente / non utilizzare nel tiro a cappio / chiudere sempre correttamente i moschettoni

2.7) Se si utilizza nel nodo a bocca di lupo, prestare attenzione alla posizione corretta del nastro della braca

2.8) Non annodare i mezzi di collegamento

3.) Mezzo di collegamento

Se si utilizzano mezzi di collegamento aggiuntivi, prestare attenzione alle istruzioni MAT-BA-0144.

3.1a+b) La regolazione della lunghezza, della fune lenta e l'imbracatura non devono essere effettuate in aree a rischio di caduta.

3.2) La lunghezza complessiva del dispositivo (incluso l'ammortizzatore e gli elementi di collegamento) non deve superare i valori indicati nella tabella 3.2.

3.3) Un mezzo di collegamento a due tratti (con soltanto uno smorzatore di caduta) deve essere arrestato con le due estremità alla stessa altezza.

3.4) Due mezzi di collegamento a un tratto (rispettivamente con uno smorzatore di caduta) non devono essere arrestato con le due estremità alla stessa altezza.

3.5) In mezzi di collegamento a due tratti (con soltanto uno smorzatore di caduta) il tratto lento non deve essere fissato alla cinghia per evitare un malfunzionamento dei tratti. Per ulteriori informazioni consultare le rispettive istruzioni VBM.

4.) Utilizzo come fettuccia di ancoraggio

4.1) Le forze massime all'interno dell'edificio che subentrano in caso di cadute dipendono dall'ammortizzatore di caduta utilizzato. La forza inserita nell'edificio corrisponde alla forza massima sulla quale l'ammortizzatore di caduta riduce la caduta.

4.2) Rispettare il valore di deviazione massimo del dispositivo di arresto e dello spostamento del punto di arresto.

5.) Utilizzare per allungare l'anello dorsale per facilitare l'operazione di aggancio e sgancio senza ausili esterni, come collegamento dell'anello dorsale con un elemento di collegamento. Fissare il moschettone all'anello dorsale dell'imbracatura, eventualmente prima di indossare la cintura. Fissare l'A-Band su una delle cinghie delle spalle attraverso il nastro a strappo. In caso di necessità, inserire l'elemento di collegamento nel D-Ring dell'A-Band in modo da ottenere la giusta protezione. Prestare attenzione al bloccaggio sicuro di tutti i moschettoni. **ATTENZIONE:** prestare attenzione alla lunghezza complessiva consentita dell'elemento di collegamento utilizzato!

6.) Esempi di applicazione BEAMSTRAP

6.1) Passare l'anello piccolo attraverso l'anello grande, tendere.

6.2) Per accorciare la fettuccia, avvolgerla più volte alla struttura, per evitare che si pieghi.

6.3) Tirare l'anello grande al di sotto della struttura, evitare carichi trasversali sull'anello (6.4).

6.5) Non posizionare l'anello lateralmente alla struttura.

6.6, 6.7) Non agganciare il moschettone a entrambi gli anelli, evitare carichi trasversali sul moschettone.

7.) Dichiarazione di conformità

8.) Materiale standard

9.) Scheda di controllo

9.1–9.4) Compilare in caso di revisione

9.1) Revisore

9.2) Motivo

9.3) Annotazione

9.4) Verifica successiva

10.) Informazioni individuali

10.1-10.4) Da compilare a cura dell'acquirente

10.1) Data di acquisto;

10.2) Primo impiego;

10.3) Utilizzatore;

10.4) Azienda

1.) Normes



1.1) Utilisation autorisée



1.2) Prudence durant l'utilisation



1.3) Danger mortel



1.4) Sécurité autonome supplémentaires d'arrêt requis

2.) Informations générales

Avant l'utilisation du produit, lisez et comprenez le présent manuel. L'utilisation des élingues et moyens de liaison composés d'élingues en tant que points d'ancrage ou moyens de liaison à des fins de retenue est interdite sans absorption d'énergie, par ex. avec un absorbeur d'énergie à sangle selon EN 355. Le produit peut uniquement être employé par une seule personne. La force de retenue maximale admissible est indiquée dans le manuel du moyen de liaison respectif. À uniquement employer avec l'équipement de protection antichute personnel, pas avec les dispositifs de levage. La durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation et des conditions ambiantes. Pour un meilleur contrôle, les élingues devraient comporter la date de la prochaine révision. (Ne PAS écrire sur la sangle !) En présence d'un indicateur de chute, ce dernier doit être contrôlé avant chaque utilisation. Il ne doit pas indiquer de charge exceptionnelle. Il est interdit de rallonger le produit.

ATTENTION: par temps humide ou en présence de gel, la charge de rupture est considérablement réduite en cas d'utilisation sur des arêtes ou avec un nœud en tête d'alouette (2.6). Éviter toute détente de la corde.

2.1) Élingue en forme de I

2.2) Élingue en forme de O

2.3) Élingue à anneau tourné

2.4) Élingue à éléments de liaison cousus

2.5) Lorsque l'évaluation du risque réalisée démontre, avant le début du travail, qu'une contrainte peut être exercée sur une arête en cas de chute, il incombe de prendre des mesures de précaution appropriées.

2.6) S'assurer que les extrémités du support ne sont pas détachées / Ne pas étrangler / Ne pas nouer le moyen de liaison / Toujours bien fermer le mousqueton

2.7) En cas d'utilisation avec un nœud en tête d'alouette, s'assurer de la position correcte de la sangle de l'élingue

2.8) Ne pas nouer le moyen de liaison

3.) Moyens de liaison

En cas d'utilisation de moyens de liaison supplémentaires, observez également les informations inhérentes dans le manuel

MAT-BA-0144.

3.1) Le réglage de la longueur, une corde détendue et la mise en place ne devraient pas être effectués dans une zone comportant un risque de chute.

3.2) La longueur totale du moyen de liaison (y compris absorbeur et éléments de liaison) ne doit pas être supérieure aux valeurs dans le tableau 3.2.

3.3) Un moyen de liaison à deux brins (avec un seul absorbeur d'énergie) peut être fixé à la même hauteur avec les deux extrémités.

3.4) Deux moyens de liaison à un brin (respectivement avec un absorbeur d'énergie) ne peuvent pas être fixés à la même hauteur.

3.5) Avec les moyens de liaison à deux brins (avec un seul absorbeur d'énergie), il est déconseillé de fixer le brin détaché à la sangle afin d'éviter une neutralisation des brins. Pour de plus amples informations, reportez-vous au manuel du moyen de liaison respectif.

4.) Utilisation comme élingue d'ancrage

4.1) Les forces maximales exercées sur l'ouvrage en cas de chute dépendent de l'absorbeur d'énergie employé. La force exercée sur l'ouvrage correspond à la force maximale à laquelle l'absorbeur d'énergie réduit la contrainte pendant la chute.

4.2) Observer la valeur d'excursion maximale du dispositif d'ancrage et du décalage du point d'ancrage.

5.) Utilisation comme rallonge de l'anneau dorsal pour faciliter l'accrochage et le décrochage sans aide extérieure, comme liaison de l'anneau dorsal avec un moyen de liaison. Fixer le mousqueton sur les anneaux dorsaux du harnais anti-chute, le cas échéant avant la mise en place du harnais. Fixer la bande A-Band sur l'une des sangles d'épaule avec la bande Velcro. En cas de besoin, accrocher le moyen de liaison dans l'anneau D-Ring de la bande A-Band pour plus de sécurité. S'assurer que tous les mousquetons sont bien verrouillés. ATTENTION : veiller à respecter la longueur totale autorisée du moyen de liaison utilisé !

6.) Exemples d'application BEAMSTRAP

6.1) Faites passer le petit anneau dans le grand anneau, puis serrez.

6.2) Pour raccourcir l'élingue, faites-le passer plusieurs fois autour de la structure, en évitant tout relâchement.

6.3) Faites passer le grand anneau sous la structure en le tendant et en évitant les charges transversales sur l'anneau (6.4).

6.5) Ne placez pas l'anneau latéralement par rapport à la structure.

6.6, 6.7) N'accrochez pas le mousqueton dans les deux anneaux et évitez toute charge transversale sur le mousqueton.

7.) Déclaration de conformité

8.) Matériau standard

9.) Fiche de contrôle

9.1–9.4) À compléter lors de la révision

9.1) Contrôleur

9.2) Motif

9.3) Remarque

9.4) Prochain contrôle

10.) Informations individuelles

10.1-10.4) À compléter par l'acheteur

10.1) Date d'achat

10.2) Première utilisation

10.3) Utilisateur

10.4) Entreprise

1.) Normas



1.1) Uso correcto



1.2) Precauciones antes de utilizar



1.3) Peligro de muerte



1.4) No utilizar de esta manera / no disponible en esta versión

2.) Informaciones generales

Leer y comprender este manual antes de usar el producto.

Lazos y elementos de amarre hechos por lazos no deben usarse sin la absorción de energía, p.ej. con una protección anticaídas según la norma EN 355, como puntos de suspensión o elementos de amarre por motivos de retención. El producto debe ser usado sólo por una persona. La máxima fuerza de retención consta en el respectivo manual de uso de los elementos de amarre. Sólo para uso de equipos anticaídas personales; no para dispositivos elevadores. La vida útil depende de la frecuencia de uso así como de las condiciones de entorno. Para un mejor control debe identificarse los lazos con la fecha hasta la próxima revisión. (¡NO escribir directamente en la correa!) En caso de constar un indicador de caída, es necesario controlarlo antes de usarlo. No debe indicar una carga excepcional. No está permitido alargar el producto.

ATENCIÓN: En caso de humedad/congelamiento, al usarlo sobre bordes o al usarlo como nudo en T (2.6) la carga de rotura es reducida enormemente. Evitar un cable flojo.

2.1) Lazo en forma I

2.2) Lazo en forma O

2.3) Lazo con ojo torcido

2.4) Lazo con elementos de conexión cosidos

2.5) Cuando la evaluación de riesgos, realizada antes de los trabajos, indique que en el caso de una caída sea posible que la carga resiste el paso por un borde, deben tomarse medidas adecuadas de precaución.

2.6) Tener en cuenta cabos sueltos / no usar para la fijación / cerrar siempre bien los mosquetones

2.7) Al usarlo en nudo en T tener en cuenta la posición correcta de la cinta del lazo

2.8) No anudar el elemento de conexión

3.) Elemento de conexión

Al utilizar elementos de conexión adicionales, tener en cuenta igualmente las instrucciones MAT-BA-0144.

3.1) El ajuste de la longitud, el cable flojo y el posicionamiento no debe realizarse en la zona con riesgo de caída.

3.2) La longitud total del VBM (incluyendo amortiguador y elementos de conexión) no debe exceder los valores indicados en la tabla 3.2.

3.3) Un elemento de conexión de dos haces (con sólo un amortiguador de caídas) sólo debe ser colocado con los dos finales a la misma altura.

3.4) Dos elementos de conexión de un haz (con sólo un amortiguador de caídas) no deben estar colocados a una misma altura.

3.5) con elementos de conexión de dos haces (con un solo amortiguador de caídas), el haz suelto no debe ajustarse en la correa para evitar un cortocircuito de los haces. Informaciones adicionales constan en el respectivo manual de uso VBM.

4.) Utilización como eslinga de sujeción

4.1) Las fuerzas máximas que se generan en el edificio cuando se produce una caída dependen del amortiguador de caídas utilizado. La fuerza ingresada en el aparato corresponde a la máxima fuerza de reducción del amortiguador al momento de la caída.

4.2) Tener en cuenta el máximo valor de desvío del dispositivo de sujeción y del desplazamiento del punto de fijación.

5) Uso como prolongación de la anilla de la espalda para facilitar el proceso de enganchar y desenganchar sin ayuda de otra persona y como conexión de la anilla de la espalda con un medio de unión. Fije el mosquetón a la anilla de la espalda; antes de colocar el arnés si es necesario. Fije la cinta en A en una de las correas del hombro con la tira de velcro. En caso necesario, enganche el medio de unión en el anillo en D de la cinta en A para asegurar la sujeción. Compruebe que todos los mosquetones estén bien cerrados. **ATENCIÓN:** Compruebe la longitud total permitida del medio de unión empleado.

6.) Ejemplos de aplicación BEAMSTRAP

6.1) Passare l'anello piccolo attraverso l'anello grande, tendere.

6.2) Per accorciare la fettuccia, avvolgerla più volte alla struttura, per evitare che si pieghi.

6.3) Tirare l'anello grande al di sotto della struttura, evitare carichi trasversali sull'anello (6.4).

6.5) Non posizionare l'anello lateralmente alla struttura.

6.6, 6.7) Non agganciare il moschettone a entrambi gli anelli, evitare carichi trasversali sul moschettone.

7.) Declaración de conformidad

8.) Material estándar

9.) Tarjeta de control

9.1–9.4) A cumplimentar al realizar la revisión

9.1) Inspector

9.2) Razón

9.3) Observación

9.4) Siguierte inspección

10.) Datos específicos acerca de la cuerda adquirida

10.1-10.4): A llenar por el vendedor

10.1) Fecha de adquisición

10.2) Primera utilización

10.3) Usuario

10.4) Empresa

1.) Normas



1.1) Utilização OK



1.2) Cuidado durante a utilização



1.3) Perigo de morte



1.4) Não pode ser aplicado assim / Não disponível nesta versão

2.) Informações gerais

Antes de usar o produto, é importante ler e compreender as presentes instruções. Os anéis e dispositivos de ligação constituídos por anéis não podem ser usados sem equipamento de absorção de energia, p. ex. um amortecedor de energia segundo a norma EN 355, como pontos de ancoragem ou dispositivos de ligação para fins de travamento. O produto só pode ser utilizado por uma única pessoa. A força de travamento máx. admissível pode ser consultada nas instruções do respetivo dispositivo de ligação. O produto destina-se exclusivamente a ser usado com equipamento de proteção individual anti-queda e não com equipamentos de elevação. A vida útil depende da frequência de utilização e das condições ambiente. Para um melhor controlo, os anéis devem ser identificados com a data da próxima inspeção. (NÃO escrever na fita!) Caso existe um indicador de queda, este tem de ser controlado antes da utilização. Não poderá indicar nenhuma carga anormal.

Não é permitida a extensão do produto.

ATENÇÃO: em caso de humidade/gelo, ao ser utilizado sobre arestas e com nó Prusik (2.6), a carga de rotura é significativamente reduzida. Deve evitar-se afrouxar a corda.

2.1) Anel em forma de I

2.2) Anel em forma de O

2.3) Anel com olhal torcido

2.4) Anel com dispositivos de ligação costurados

2.5) Se a avaliação do risco realizada antes do trabalho revelar que, em caso de queda, existe a possibilidade de impacto sobre uma aresta, é obrigatório tomar precauções de segurança adequadas.

2.6) Ter cuidado com as pontas soltas / Não usar em modo de amarração / Fechar sempre corretamente o mosquetão

2.7) Em caso de utilização com nó Prusik, ter em atenção a posição correta da fita do anel

2.8) Não fazer nós no dispositivo de ligação

3.) Dispositivos de ligação

Se forem utilizados dispositivos de ligação adicionais, ter também em atenção as instruções MAT-BA-0144.

3.1) Não ajustar o comprimento, afrouxar a corda, nem colocar o equipamento na área de perigo de queda.

3.2) O comprimento total do dispositivo de ligação (incluindo amortecedores e elementos de ligação) não pode exceder os valores indicados no quadro 3.2.

3.3) Um dispositivo de ligação duplo (com um único amortecedor de quedas) pode ser afixado com as duas extremidades à mesma altura.

3.4) Dois dispositivos de ligação simples (com um amortecedor de quedas cada) não podem ser afixados à mesma altura.

3.5) No caso de dispositivos de ligação duplos (com um único amortecedor de quedas), o cordão solto não deve ser fixado ao arnês, a fim de evitar um curto-circuito dos cordões. Para mais informações, consultar as instruções do dispositivo de ligação.

4.) Utilização como anel de ancoragem

4.1) Em caso de queda, as forças máximas geradas na obra dependem do amortecedor de queda utilizado. A força gerada na obra corresponde à força máx. a que o amortecedor de queda reduz o impacto da queda.

4.2) Ter em conta o valor máximo de desvio do dispositivo de ancoragem e do deslocamento do ponto de ancoragem.

5.) Utilização como prolongamento do olhal das costas a fim de facilitar o processo de engate e de desengate sem a ajuda de terceiros, como ligação do olhal das costas a um dispositivo de ligação. Prenda o mosquetão ao olhal das costas do cinto de retenção, eventualmente antes de colocar o arnês. Prenda a cinta em „A“ a uma das cintas do ombro com a tira de velcro. Se necessário, engate o dispositivo de fixação no aro em „D“ da cinta em „A“, para garantir assim a sujeição. Certifique-se de que todos os mosquetões estejam devida e seguramente fechados. ATENÇÃO: Respeite o comprimento máximo do dispositivo de fixação fornecido juntamente!

6.) Exemplos de aplicação BEAMSTRAP

6.1) Fazer passar o anel pequeno através do anel grande, esticando em seguida.

6.2) Para encurtar o laço, passe-o várias vezes à volta da estrutura para o atar, assim evitando que ele fique solto.

6.3) Esticar o anel grande sob a estrutura, assim evitando uma carga transversal sobre o anel (6.4).

6.5) Não posicionar o anel lateralmente à estrutura.

6.6, 6.7) Não prender os mosquetões em ambos os anéis, assim evitando uma carga transversal sobre os mosquetões.

7.) Declaração de conformidade

8.) Material padrão

9.) Cartão de controlo

9.1–9.4) A preencher durante a revisão

9.1) Técnico responsável

9.2) Motivo

9.3) Observação

9.4) Próxima inspeção

10.) Informações individuais

10.1-10.4) A preencher pelo comprador

10.1) Data de compra

10.2) Primeira utilização

10.3) Utilizador

10.4) Empresa

1.) Normen



1.1) Gebruik ok



1.2) Voorzichtig bij gebruik



1.3) Levensgevaar



1.4) Zo niet toepasbaar / In deze uitvoering niet verkrijgbaar

2.) Algemene informatie

Lees en begrijp deze gebruiksaanwijzing voordat u het product gebruikt. Stroppen en verbindingsmiddelen uit stroppen mogen niet zonder eigen energieabsorptie, bijv. met een bandvaldemper conform EN 355, als bevestigingspunt of verbindingsmiddel voor opvangdoeleinden worden gebruikt. Het product mag slechts door één persoon gebruikt worden. De max. toegestane opvangkracht vindt u in de desbetreffende verbindingsmiddelhandleiding. Alleen voor gebruik bij persoonlijke valbeschermingsuitrusting, niet bij hijsvoorzieningen. De levensduur is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de omgevingsomstandigheden. Voor een betere controle moeten stroppen van een datum worden voorzien voor een volgende keuring. (Gordelband NIET beschriften!) Indien een valindicator aanwezig is, moet deze voor het gebruik gecontroleerd worden. Het mag geen buitengewone belasting aangeven. Het product mag niet verlengd worden.

LET OP: bij nattigheid/ijs, bij het gebruik over randen en bij gebruik met ankersteek (2.6) is de breuklast aanzienlijk verminderd. Een slap kabel moet worden voorkomen.

2.1) stroppen in I-vorm

2.2) stroppen in O-vorm

2.3) strop met ingedraaid oog

2.4) strop met ingenaaide verbindingselementen

2.5) Als de uitgevoerde risicobeoordeling vóór de start van de werkzaamheden aangeeft dat in geval van een val een belating over de rand mogelijk is, moeten desbetreffende veiligheidsmaatregelen worden genomen.

2.6) Let op losse uiteinden van dragers / niet in de omsnoering gebruiken karabijnhaken altijd correct sluiten

2.7) Bij gebruik van een ankersteek op de juiste positie van de slingband letten

2.8) Verbindingsmiddel niet knopen

3.) Verbindingsmiddelen

Bij gebruik van aanvullende verbindingsmiddelen tevens de handleiding MAT-BA-0144 in acht nemen.

3.1) De aanpassing van de lengte, slap kabel en het aanbrengen

mag niet in gebieden plaatsvinden waar valgevaar dreigt.

3.2) De totale lengte van het VBM, (inclusief valdempers en verbindingselementen) mag de waarde van tabel 3.2 niet overschrijden.

3.3) Een tweestrengig verbindingsmiddel (met slechts een valdemper) mag met beide uiteinden op gelijke hoogte worden bevestigd.

3.4) Twee eenstrengige verbindingsmiddelen (elk meet een valdemper) mag niet op gelijke hoogte worden bevestigd.

3.5) Bij tweestrengige verbindingsmiddelen (met slechts een valdemper) moet de losse streng niet aan de gordel worden bevestigd, om een kortsluiting van de strengen te voorkomen.

Meer informatie vindt u in de desbetreffende VBM handleiding.

4.) Gebruik als ankerstrop

4.1) De bij een val optredende maximale krachten die inwerken op de constructie zijn afhankelijk van de gebruikte valdemper. De kracht die inwerkt op de constructie komt overeen met de maximale kracht waarop de stortbelasting wordt gereduceerd door de valdemper

4.2) Maximale uitsturingswaarde van de bevestigingsvoorziening en de verschuiving van het bevestigingspunt in acht nemen.

5.) Gebruik als verlenging van het rugoog voor het eenvoudiger koppelen en ontkoppelen zonder hulp, als verbinding van het rugoog met een verbindingsmiddel. De karabijnhaak aan het rugoog van het veiligheidsharnas bevestigen, evt. voor het aanbrengen van de gordel. De A-band op één van de schouderbanden met de klittenband fixeren. Indien nodig het verbindingsmiddel in de D-ring van de A-band hangen en op deze manier de zekering tot stand brengen. Let op een veilige vergrendeling van alle karabijnhaken. LET OP: toegestane totale lengte van het gebruikte verbindingsmiddel in acht nemen!

6.) Toepassingsvoorbeelden BEAMSTRAP

6.1) Kleine ring door grote ring voeren, strak trekken.

6.2) Strop om in te korten meermaals om structuur slingeren, doorhangen voorkomen.

6.3) Grote ring onder de structuur strak trekken, dwarsbelasting op ring voorkomen (6.4).

6.5) Ring niet aan zijkant op structuur plaatsen.

6.6, 6.7) Karabijnhaak niet in beide ringen hangen, dwarsbelasting op karabijnhaak voorkomen.

7.) Conformiteitsverklaring

8.) Standaard materiaal

9.) Controlekaart

9.1–9.4) Gelieve bij de inspectie in te vullen

9.1) Controleur

9.2) Reden

9.3) Opmerking

9.4) Volgende inspectie

10.) Individuele informatie

10.1-10.4) Gelieve door de koper in te vullen

10.1) Aankoopdatum

10.2) Eerst gebruik

10.3) Gebruiker

10.4) Bedrijf

1.) Standarder



1.1) Brug okay



1.2) Vær forsigtig ved brugen



1.3) Livsfare



1.4) Må ikke anvendes således / fås ikke i denne version

2.) Generelle oplysninger

Læs og forstå denne brugsanvisning inden produktet tages i brug. Slynger og forbindelseselementer, som består af slynger, må ikke anvendes uden en energiabsorber, f.eks. en båndfalddæmper iht. EN 355, som ankerpunkt eller forbindelseselement til faldsikring. Produktet må kun anvendes af én person. Den maks. tilladte faldbelastning findes i vejledningen til det pågældende forbindelseselement. Må kun anvendes i forbindelse med personligt faldudstyr, ikke på løfteanordninger. Levetiden er afhængig af, hvor ofte elementet anvendes og af omgivelsesforholdene. For at sikre en bedre kontrol skal slyngerne markeres med datoen for næste revision. (skriv IKKE på selebåndet) Hvis der forefindes en faldindikator, skal den kontrolleres inden brugen. Den må ikke vise en usædvanlig belastning. Produktet må ikke forlænges!

OBS: Ved fugt/overisning, ved anvendelse hen over kanter og i sikringsknuder (2.6) er brudbelastningen betydelig reduceret. Undgå tovs-læk.

2.1) Slynge i I-form

2.2) Slynge i O-form

2.3) Slynge med inddrejet øje

2.4) Slynge med indsyede forbindelseselementer

2.5) Hvis risikovurderingen inden arbejdet påbegyndes viser, at der i tilfælde af et fald er mulighed for en belastning hen over en kant, skal der træffes passende forsigtighedsforanstaltninger.

2.6) Vær opmærksom på løse ender / må ikke anvendes i snøregangen / karabinhager skal altid være lukket korrekt

2.7) Vær ved anvendelse i sikringsknuder opmærksom på, at slyngebåndet er placeret korrekt

2.8) Forbindelseselementet må ikke knudes

3.) Forbindelsesmiddel

Vær inden brugen af yderligere forbindelseselementer ligeledes opmærksom på brugsanvisningen MAT-BA-0144.

3.1a+b) Længdeindstilling, tovs-læk og påtagning bør ikke ske i nedstyrtningsfarligt område.

3.2) Hele forbindelseselementets længde (inklusive falddæmper og forbindelseselementer) må ikke overskride værdierne i tabel 3.2.

3.3) Et tostrengt forbindelseselement (med kun en falddæmper)

må med begge ender fastgøres på samme niveau.

3.4) To enstrengede forbindelseselementer (med en falddæmper i hvert) må ikke fastgøres på samme niveau.

3.5) Ved tostrengede forbindelseselementer (med kun en falddæmper) må den løse streng ikke fastgøres på selen, for at undgå en kortslutning af strengene. Yderlige oplysninger kan findes i den pågældende VBM-vejledning.

4.) Brug som fastgørelsessløjfe

4.1) De i tilfælde af et fald optrædende maksimale kræfter i bygningen er afhængige af den anvendte falddæmper. Den kraft, der overføres til bygningen, svarer til den maks. kraft, som faldbelastningen reduceres til af falddæmperen.

4.2) Vær opmærksom på forankringsanordningens maks. svingningsværdi og ankerpunktets forskydning.

5.) Anvendelse som forlængelse af rygøskenen for at lette ophængning og aftagning uden fremmed hjælp, som forbindelse af rygøskenen med en samling. Fastgør karabinhagen på faldsikringsselens rygøsken, eventuelt inden du tager selen på. Fikser A-båndet med velcrobånd på en af skulderselerne. Hæng ved behov samlingen ind i A-båndets D-ring for på den måde at lave en sikring. Kontroller, at alle karabinhager er låst korrekt. VIGTIGT: Overhold den tilladte samlede længde på den ekstra samling!

6.) Eksempler ansøgning BEAMSTRAP

6.1) Før den lille ring gennem den store ring, og stram til.

6.2) For at afkorte stroppen, vikles den flere gange rundt om strukturen; undgå, at den hænger igennem.

6.3) Stram den store ring under strukturen; undgå, at ringen belastes på tværs (6.4).

6.5) Ringen må ikke placeres på siden af strukturen.

6.6, 6.7) Karabinhagen må ikke haspes i begge ringe; undgå, at karabinhagen belastes på tværs.

7.) Overensstemmelseserklæring

8.) Standard materiale

9.) Kontrollkort

9.1–9.4) Skal udfyldes ved revision

9.1) Kontrollant

9.2) Grund

9.3) Anmærkning

9.4) Næste undersøgelse

10.) Individuelle Informationer Individuelle oplysninger til det købte produkt

10.1-10.4) Skal udfyldes af køber

10.1) Købsdato

10.2) Første brug

10.3) Bruger

10.4) Virksomhed

1.) Standarder



1.1) Bruk okay



1.2) Vær forsiktig ved bruk



1.3) Livsfare



1.4) Kan ikke brukes slik / er ikke tilgjengelig i denne versjonen

2.) Generell informasjon

Les og forstå denne veiledningen før produktet tas i bruk.

Stropper og forbindelsesmidler av stropper må ikke brukes uten energiabsorbering, f.eks. med en båndfalldemper iht. EN 355, som festepunkt eller forbindelsesmiddel for oppfangingsformål. Produktet må kun benyttes av en person. Maks. tillatt oppsamlingskraft finner du i bruksanvisningen til forbindelsesmiddelet. Kun for bruk ved personlig fallsikringsutstyr, ikke ved løfteinnretninger. Brukstiden er avhengig av hvor ofte utstyret brukes, og forholdene i omgivelsen. For å få bedre kontroll skal stropper merkets med datoen for neste revisjon. (IKKE merk belte!) Hvis det finnes en fallindikator, må denne kontrolleres før bruk. Den må ikke vise noen uvanlig belastning. Produktet må ikke forlenges.

OBS: Ved væte/ising, ved bruk over kanter og ved bruk i ankerstikk (2.6) er bruddlasten betydelig redusert. Unngå slappe tau.

2.1) Stropp i I-form

2.2) Stropp i O-form

2.3) Stropp med inndreid øye

2.4) Stropp med innsyddede forbindelseselementer

2.5) Hvis risikoanalysen som gjennomføres før arbeidet påbegynnes viser at en belastning over en kant i tilfelle et fall er mulig, må forsiktighetstiltak iverksettes.

2.6) Vær oppmerksom på løse bærerender / ikke bruk som festeslynge / lås alltid karabinkroker skikkelig

2.7) Ved bruk i ankerstikk må man sørge for riktig plassering av stroppebåndet

2.8) Ikke lag knuter på forbindelsesmidler

3.) Forbindelsesmiddel

Ved bruk av ekstra forbindelsesmidler må man følge veiledningen MAT-BA-0144.

3.1) Innstillingen av lengden, det slappe tauet og fastgjøring skal ikke skje i områder med fallfare.

3.2) Den samlede lengden til VBM (sammen med demper og forbindelseselementer) må ikke overskride verdiene i tabell 3.2.

3.3) Et to-strengers forbindelsesmiddel (med bare en falldemper)

kan festes med begge ender i samme høyde.

3.4) To en-strengede forbindelsesmidler (hver med en falldemper) kan ikke festes i samme høyde.

3.5) Ved to-strengede forbindelsesmidler (med bare en falldemper) må ikke den løse strengen festes på beltet for å unngå kortslutning av strengene. Du finner mer informasjon i respektive VBM-veiledning.

4.) Bruk som anslagslynge

4.1) De maksimale kreftene som opptrer i et byggverk ved et styrt er avhengige av falldemperen som er i bruk. Kraften som ledes inn i byggverket, tilsvarer den maks. kraften som falldemperen reduserer styrtbelastningen til

4.2) Overhold maks. strekkfasthet til festeinnretningen og forskyvingen av festepunktet.

5.) Brukes som forlengelse av den bakre D-ringen for å lette montering og demontering uten ekstern hjelp, for å forbinde den bakre D-ringen med et koblingselement. Fest karabinkroken på den bakre D-ringen til fallselen, ev. før selen tas på. Fest A-båndet på en av skulderreimene med borrelåsen. Ved behov kan koblingselementet henges inn i A-båndets D-ring så sikringen opprettes på den måten. Sørg for at alle karabinkroker er trygt låst. OBS: Ta hensyn til tillatt total lengde for det anvendte koblingselementet!

6.) Eksempler på bruk BEAMSTRAP

6.1) Før den lille ringen gjennom den store ringen, stram til.

6.2) Kast slyngen flere ganger rundt strukturen for å forkorte den, unngå slakk.

6.3) Trekk den store ringen stramt under strukturen, unngå tverrbelastning på ringen (6.4).

6.5) Ikke plasser ringen på siden av strukturen.

6.6, 6.7) Ikke heng karabinkroken i begge ringene, unngå tverrbelastning på karabinkroken.

7.) Konformitetserklæring

8.) Standard materiale

9.) Kontrollkort

9.1–9.4) Fylles ut ved inspeksjon

9.1) Kontrollør

9.2) Grunn

9.3) Bemerkning

9.4) Neste undersøkelse

10.) Individuell informasjon

10.1-10.4) Skal fylles ut av kjøperen

10.1) Kjøpsdato

10.2) Første gangs bruk

10.3) Bruker

10.4) Virksomhet

1.) Normit



1.1) Käyttö OK



1.2) Varovaisuus käytössä



1.3) Hengenvaara



1.4) Ei voi käyttää näin / Ei saatavana tässä versiossa

2.) Yleiset tiedot

Lue ja ymmärrä tämä ohje ennen tuotteen käyttöä. Silmukoita ja silmukoista koostuvia liitosvälineitä ei saa käyttää käyttämättä energianvaimennusta, esim. standardin EN 355 mukaisella nauhavaimennuksella varustettuna, kiinnityspisteinä tai liitosvälineinä tarraintarkoituksiin. Tuotetta saa käyttää ainoastaan yksi henkilö. Suurin sallittu tartuinoima löytyy vastaavasta liitosvälineen ohjeesta. Ainoastaan käyttöön henkilökohtaisten putoamissuojavarusteiden kanssa, ei nostovälineillä. Käyttöikä riippuu käyttötiheydestä ja ympäristöolosuhteista. Parempaa valvontaa varten silmukoihin tulisi merkitä seuraavan tarkastuksen päiväys. (Hihnaan EI saa kirjoittaa!) Jos putoamisilmaisim on olemassa, se on tarkastettava ennen käyttöä. Siinä ei saa näkyä mitään epätavallista kuormitusta. Tuotetta ei saa pidentää.

HUOMIO: Kosteuden/jäätymisen esiintyessä, reunojen yli käytettäessä ja leivonpääsolmussa (2.6) käytettäessä on murtokuormitus huomattavasti alhaisempi. Löysää köyttä tulee välttää.

2.1) I-muotoinen silmukka

2.2) O-muotoinen silmukka

2.3) Silmukka ja sisäänkierretty silmä

2.4) Silmukka ja kiinni ommellut liitoselementit

2.5) Jos suoritettu riskianalyysi ennen töiden alkua osoittaa, että putoamisen sattumassa kuormitus reunan yli on mahdollista, on ryhdyttävä sopiviin varotoimiin.

2.6) Varo irtonaisia palkinpäitä, älä käytä nuoraurissa / sulke karbiinihaat aina oikein

2.7) Leivonpääsolmussa käytettynä on varmistettava silmukkahihnan oikea asento

2.8) Älä solmi liitosvälinettä

3.) Liitosvälineet

Käytettäessä ylimääräisiä liitosvälineitä on lisäksi huomioitava ohje MAT-BA-0144.

3.1) Pituuden säätöä, köyden löysäystä ja päälle pukemista ei tulisi tapahtua putoamisvaarallisella alueella.

3.2) Vaimentavan liitosvälineen kokonaispituus (mukaan lukien vaimennin ja liitoselementit) ei saa ylittää taulukossa 3.2 ilmoitettuja arvoja.

3.3) Kaksisäikeisen liitosvälineen (vain yhdellä putoamisvaimennuksella) saa kiinnittää molemmista päistä samalle korkeudelle.

3.4) Kahta yksisäikeistä liitosvälinettä (kukin yhdellä putoamisvaimennuksella) ei saa kiinnittää samalle korkeudelle.

3.5) Kaksisäikeisillä liitosvälineillä (vain yhdellä putoamisvaimennuksella) ei irtonaista säiettä tulisi kiinnittää valjaisiin, jotta säikeiden oikosulku vältettäisiin. Lisätietoja löytyy vastaavasta vaimentavan liitosvälineen ohjeesta.

4.) Käyttö kiinnityssilmukkana

4.1) Pudottaessa esiintyvät maksimivoimat rakennuksessa riippuvat käytetystä putoamisvaimennuksesta. Rakennukseen johdettu voima vastaa sitä maks.voimaa, johon putoamisvaimennus vaimentaa putoamiskuormituksen

4.2) Kiinnitysvälineen maksimaalinen poikkeama-arvo ja kiinnityskohdan siirtymä on huomioitava.

5.) Käyttö selkälengin pidentämiseen ripustamisen ja kiinnittämisen helpottamiseksi ilman toisen apua, selkälengin liitteeksi liitoselementtiin. Karbiinihaka kiinnitetään turvavaljaiden selkälengkiin, mahd. jo ennen valjaisiin varustautumista. A-hihna kiinnitetään tarranauhalla olkahihnaan. Tarpeen vaatiessa liitoselementti ripustetaan kiinni A-hihnan D-renkaaseen, jolla saadaan varmistus aikaan. Varmista kaikkien karbiinihakojen varma lukitus. HUOMIO: mukana käytetyn liitoselementin sallittu kokonaispituus on otettava huomioon!

6.) Sovellusesimerkkejä BEAMSTRAP

6.1) vedä pieni rengas ison läpi, vedä kireälle.

6.2) Lyhennä lenkkiä useampaan kertaan rakenteen ympärille kiertämällä, vältä riippumista.

6.3) Vedä ruuri rengas rakenteen alitse, vältä renkaaseen kohdistuvaa poikittaiskuormaa (6.4).

6.5) Älä aseta rengasta rakenteen sivulle.

6.6, 6.7) Älä ripusta karabiinihakaa renkaisiin, vältä karabiinihakaan kohdistuvaa poikittaiskuormaa.

7.) Vaatimustenmukaisuusvakuutus

8.) Vakiomateriaali

9.) Tarkastuskortti

9.1–9.4) Täytä tarkistettaessa

9.1) Tarkastaja

9.2) Syy

9.3) Huomautus

9.4) Seuraava tarkastus

10.) Yksilölliset tiedot

10.1-10.4) Myyjä täyttää

10.1) Ostopäiväys

10.2) Ensimmäinen käyttöönotto

10.3) Käyttäjä

10.4) Yritys

1.) Normer



1.1) Användning ok



1.2) Lakta försiktighet vid användningen



1.3) Livsfara



1.4) Inte användbar på detta sätt/ Inte tillgänglig i denna version

2.) Allmän information

Läs och förstå den här bruksanvisningen innan produkten används. Slingor och kopplingslinor av slingor får inte användas utan energiabsorbering, t.ex. med en falldämpare enligt EN 355, som anslagpunkt eller fästdon för uppfångningssyfte. Produkten får aldrig användas av en person ensam. Max tillåten uppfångningskraft anges i bruksanvisningen till kopplingslinan. Får endast användas som personlig fallskyddsutrustning, inte för lyftanordningar. Livslängden beror på användningsfrekvensen och omgivningsförhållandena. För bättre kontroll ska slingor som är märkta med datum för nästa kontroll användas. (Skriv INTE på remmar!) Om det finns en fallindikator måste denna kontrolleras före användning. Den får inte visa någon osedvanlig belastning. Produkten får inte förlängas.

OBS! Vid väta/isbeläggning, vid användning över kanter och vid användning i lärkhuvud (2.6) reduceras brottslasten avsevärt. Slaka linor ska förhindras

2.1) Slinga i I-form

2.2) Slinga i O-form

2.3) Slinga med iskruvad ögla

2.4) Slinga med fastsydda kopplingselement

2.5) Om riskbedömningen som har genomförts före arbetets början visar, att det vid ett fall finns risk för belastning över en kant måste anpassade försiktighetsåtgärder vidtas.

2.6) Se upp med lösa balkändar/använd inte i för att fästa last/lås alltid karbinhaken korrekt

2.7) Kontrollera korrekt läge på slingan vid användning i lärkhuvud

2.8) Knyt inte kopplingslinan

3.) Kopplingslina

Kontrollera även bruksanvisningen MAT-BA-0144 vid användning av ytterligare kopplingslinor.

3.1) Längdinställning, slacktåg och anbringande ska inte ske i fallriskområdet.

3.2) Kopplingslinans totala längd (inkl. falldämpare och kopplingselement) får inte överskrida värdena i tabell 3.2.

3.3) En tvåsträngad kopplingslina (med bara en falldämpare) får

fästas med båda ändarna på samma höjd.

3.4) Två ensträngade kopplingslinor (med vardera en falldämpare) får inte fästas på samma höjd.

3.5) För tvåsträngade kopplingslinor (med bara en falldämpare) ska den lösa strängen inte fästas i selen för att förhindra kortslutning av strängarna.

Ytterligare information finns i bruksanvisningen till respektive kopplingslina.

4.) Användning som förankringsslinga

4.1) De i händelse av ett fall uppträdande maximala krafterna i byggnadsverket beror på använd falldämpare. Den kraft som leds in i byggnadsverket motsvarar den max. kraft till vilken fallbelastningen reduceras genom falldämparen

4.2) Beakta maximalt fränkopplingsvärde för fästnanordningen och förskjutningen av fästpunkten.

5.) Används som förlängning av ryggöglan för att underlätta i- och urkoppling av extern hjälp som kopplar ihop ryggöglan med en kopplingslina. Fäst karbinhaken i fallskyddsselens ryggögla innan selen tas på. Fäst A-bandet på ett av axelbanden med kardborreband. Fäst kopplingslinan i A-bandets D-ring för att skapa en säkring om det behövs. Kontrollera att alla karbinhakar är låsta på säkert sätt. Obs! Överskrid inte den maximalt tillåtna längden på de använda kopplingslinorna!

6.) Applikationsexempel BEAMSTRAP

6.1) Trä in den lilla ringen genom den stora ringen och dra fast ordentligt.

6.2) Vira slingan upprepade gånger runt strukturen för att korta den, undvik att den hänger ned.

6.3) Dra åt den stora ringen under strukturen och se till att ringen inte snedbelastas (6.4).

6.5) Placera inte ringen på sidan av strukturen.

6.6, 6.7) Fäst inte karbinhaken i båda ringarna. Se till att karbinhaken inte snedbelastas.

7.) Konformitetsdeklaration

8.) Standardmaterial

9.) Kontrollkort

9.1 - 9.4) Fyll i vid revision

9.1) Kontrollör

9.2) Orsak

9.3) Anmärkning

9.4) Nästa undersökning

10.) Individuell information

10.1-10.4) Fylls i av köparen

10.1) Inköpsdatum

10.2) Första användning

10.3) Användare

10.4) Företag

1.) Πρότυπα



1.1) Χρήση, εντάξει



1.2) Προσοχή κατά τη χρήση



1.3) Κίνδυνος θανάτου



1.4) Γι' αυτό το λόγο δεν είναι εφαρμόσιμο/
Σε αυτήν την έκδοση δεν είναι διαθέσιμο

2.) Γενικές πληροφορίες

Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες πριν τη χρήση του προϊόντος. Αρτάνες και μέσα σύνδεσης από αρτάνες απαγορεύεται να χρησιμοποιηθούν ως σημεία αγκύρωσης ή μέσα σύνδεσης για σκοπούς σύλληψης χωρίς ένα κατάλληλο εξάρτημα για απορρόφηση ενέργειας, π.χ. έναν ιμάντα απόσβεσης ενέργειας κατά το πρότυπο EN 355. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο από ένα άτομο. Συμπεραίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη δύναμη πτώσης από τις εκάστοτε οδηγίες μέσου σύνδεσης. Μόνο κατά τη χρήση εξοπλισμού ατομικής προστασίας από πτώση, και όχι εξοπλισμού ανέλκυσης. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τις συνθήκες του περιβάλλοντος. Για καλύτερο έλεγχο θα πρέπει να αναγράφεται η ημερομηνία της επόμενης επιθεώρησης πάνω στις αρτάνες. (ΜΗ γράφετε πάνω στον ιμάντα!) Στην περίπτωση που υπάρχει δείκτης πτώσης, αυτός πρέπει να ελεγχεται πριν από κάθε χρήση. Δεν επιτρέπεται να δείξει κάποιο ασυνήθιστο φορτίο. Το προϊόν δεν πρέπει να επιμηκυνθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περιπτώσεις υγρασίας και παγετού, κατά τη χρήση πάνω από αιχμές και κατά την εφαρμογή όταν είναι δεμένο σε κόμπο (2.6) το τελικό φορτίο μειώνεται σημαντικά. Θα πρέπει να αποφύγετε τη χαλάρωση του σχοινιού.

2.1) Αρτάνη σε σχήμα I

2.2) Αρτάνη σε σχήμα O

2.3) Αρτάνη με στερεωμένη θηλιά

2.4) Αρτάνες με ραμμένα στοιχεία σύνδεσης

2.5) Όταν η εφαρμοσμένη αξιολόγηση κινδύνων δείχνει από την αρχή της εργασίας, ότι σε περίπτωση μιας πτώσης είναι δυνατή η φόρτωση πάνω από μια αιχμή, πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.

2.6) Προσέξτε τις χαλαρές άκρες του φορέα / μη χρησιμοποιείτε σε τσοκ έλξης / κλείνετε σωστά τα караμπίνер

2.7) Όταν χρησιμοποιείται και είναι δεμένο σε κόμπο προσέξτε ο ιμάντας της αρτάνης να είναι στη σωστή θέση

2.8) Μη δένετε το μέσο σύνδεσης

3.) Μέσο σύνδεσης

Κατά τη χρήση πρόσθετων μέσων σύνδεσης λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες MAT-BA-0144.

3.1) Η ρύθμιση του μήκους, η χαλάρωση του σχοινιού και η

εφαρμογή δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν σε περιοχή με κίνδυνο πτώσης.

3.2) Το συνολικό μήκος του ΜΣ (συμπεριλαμβανομένου του αποσβεστήρα και των στοιχείων σύνδεσης) δεν πρέπει να υπερβαίνει τις τιμές του πίνακα 3.2.

3.3) Ένα διπλό μέσο σύνδεσης (μόνο με έναν αποσβεστήρα πτώσης) πρέπει να αναρτηθεί και με τα δύο άκρα στο ίδιο ύψος.

3.4) Δύο μονά μέσα σύνδεσης (κάθε φορά με έναν αποσβεστήρα πτώσης) δεν επιτρέπεται να αναρτηθούν στο ίδιο ύψος.

3.5) Στην περίπτωση των διπλών μέσων σύνδεσης (μόνο με έναν αποσβεστήρα πτώσης) δεν πρέπει ο χαλαρός έλικας να στερεώνεται πάνω στη ζώνη για να αποφευχθεί τυχόν βραχυκύκλωμα των ελίκων.

Περαιτέρω πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στις εκάστοτε οδηγίες ΜΣ.

4.) Χρήση ως αρτάνη αγκύρωσης

4.1) Οι μέγιστες δυνάμεις που παρουσιάζονται στην περίπτωση μιας πτώσης σε ένα κτίριο εξαρτώνται από τους χρησιμοποιούμενους αποσβεστήρες πτώσης. Η διοχετευμένη στο κτίριο δύναμη ισοδυναμεί με τη μέγιστη δύναμη, σύμφωνα με την οποία ο αποσβεστήρας πτώσης μειώνει την καταπόνηση πτώσης

4.2) Λάβετε υπόψη σας τη μέγιστη τιμή απόκλισης της κατεύθυνσης αγκύρωσης και τη μετατόπιση του σημείου αγκύρωσης.

5.) Χρήση ως προέκταση του κρίκου πλάτης για τη διευκόλυνση στην τοποθέτηση και αφαίρεση χωρίς εξωτερική βοήθεια, ως σύνδεσμος του κρίκου πλάτης με ένα μέσο σύνδεσης. Στερεώστε το караμπίνер στον κρίκο πλάτης της ζώνης συγκράτησης, ενδεχομένως πριν την εφαρμογή της ζώνης. Σταθεροποιήστε τον ιμάντα Α σε μία από τις ζώνες ώμων με την ταινία velcro. Εάν χρειάζεται, κρεμάστε το μέσο σύνδεσης στον κρίκο D του ιμάντα Α για να δημιουργήσετε το σύστημα ασφαλείας. Βεβαιωθείτε για το ασφαλές κλείδωμα όλων των караμπίνер. ΠΡΟΣΟΧΗ: προσέξτε το συνολικό επιτρεπόμενο μήκος του μέσου σύνδεσης που χρησιμοποιείται!

6.) παραδείγματα εφαρμογών BEAMSTRAP

6.1) Περάστε τον μικρό δακτύλιο μέσα από τον μεγάλο δακτύλιο, τραβήξτε τον για να σφίξει.

6.2) Για να μειώσετε το μήκος, τυλίξτε τη θηλιά πολλές φορές γύρω από τη φέρουσα κατασκευή, χωρίς να κρέμεται προς τα κάτω.

6.3) Τραβήξτε σφικτά τον μεγάλο δακτύλιο κάτω από τη φέρουσα κατασκευή, αποφύγετε την εγκάρσια καταπόνηση στον δακτύλιο (6.4).

6.5) Μην τοποθετείτε τον δακτύλιο στο πλάι της φέρουσας κατασκευής.

6.6, 6.7) Μην κρεμάτε το караμπίνер και στους δύο δακτυλίους,

αποφύγετε την εγκάρσια καταπόνηση στο καραμπίνερ.

7.) Δήλωση συμμόρφωσης

8.) Στάνταρ υλικό

9.) Διάγραμμα ελέγχου

9.1 - 9.4) θα πρέπει να συμπληρωθεί Ελέγχου

9.1) ελεγκτή?

9.2) Γιατί?

9.3) Οι υποσημειώσεις

9.4) Επόμενη εξέταση

10.) Προσωπικές πληροφορίες

10.1-10.4) Συμπλήρωση από τον αγοραστή

10.1) Ημερομηνία αγοράς

10.2) Πρώτη χρήση

10.3) Χρήστης

10.4) Εταιρεία

1.) Standartlar



1.1) Kullanılabilir



1.2) Kullanırken dikkat



1.3) Hayati tehlike



1.4) Bu şekilde kullanılamaz / bu sürümde yok

2.) Genel bilgiler

Ürünü kullanmadan önce bu kılavuzu okuyunuz ve anladığınızdan emin olunuz. Sapan ve sapandan oluşan bağlantı maddesi enerji emişi olmadan, örn. EN 355 uyarınca bir amortisör ile, toplama amacıyla mesnet noktası veya bağlantı maddesi olarak kullanılamaz. Ürün yalnızca bir kişi tarafından kullanılabilir. Maksimum geçerli toplama gücünü için ilgili bağlama maddesi kılavuzuna bakınız. Yalnızca kişisel düşmeye karşı koruma tertibatlarında kullanılacak, kaldırma tertibatlarında değil. Kullanım ömrü kullanım sıklığına ve çevre şartlarına bağlıdır. Daha iyi kontrol edebilmek için sapanlar bir sonraki revizyon tarihi ile işaretlenmelidir. (Kemer bandını ETİKETLEMEYİN!) Bir düşme göstergesi var ise, bu kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Olağan dışı bir yükleme göstermemelidir. Ürün uzatılamaz.

DİKKAT: Nem/donma, kenarlar üzerinden uygulamada ve terz kazık bağında (2.6) kırılma yükü son derece azaltılmıştır. Gevşek halattan kaçınılmalıdır.

2.1) I şeklinde sapan

2.2) O şeklinde sapan

2.3) Çevrilmiş gözlü sapan

2.4) Dikilmiş bağlantı elemanlı sapan

2.5) Çalışmaya başlamadan önce yapılan risk değerlendirmesinde düşme neticesinde bir kenar üzerinden yükleme mümkün ise, uygun olan tüm gerekli tedbirler alınmalıdır.

2.6) Taşıyıcı uçlarındaki gevşemeye dikkat edin / büzmeyin / bağlantı malzemelerini düğümlemeyin / karabinayı her zaman düzgün kapatın

2.7) Ters kazık bağında kullanıldığında sapan bandının doğru konumuna dikkat edin

2.8) Bağlantı maddesini düğümlemeyin

3.) Bağlantı malzemeleri

Ek bağlantı maddeleri kullanıldığında ayrıca MAT-BA-0144 kılavuzu dikkate alın.

3.1) Uzunluk ayarlama, gevşek halat ve dayama işlemi düşme tehlikesi bulunan bölgede yapılmamalıdır.

3.2) Bağlantı malzemesinin toplam uzunluğu (hafifletici ve bağlantı elemanları dahil) tablo 3.2'de gösterilen değerleri aşmamalıdır.

3.3) Çift sarmallı bağlantı elemanı (yalnızca bir tane düşme amortisörü) aynı yüksekliğe asılamaz.

3.4) İki tane tek sarmallı bağlantı elemanı (her biri bir düşme amortisörü ile) aynı yüksekliğe asılamaz.

3.5) Çift sarmallı bağlantı elemanlarında (yalnızca bir tane düşme amortisörü ile) sarmalların kısa devreye girmesini engellemek için boşta bulunan ipliğe bağlanmamalıdır.

İlgili VBM kılavuzundan daha fazla bilgi edinebilirsiniz.

4.) Dayama ilmiği şeklinde kullanım

4.1) Düşme esnasında binada oluşan azami güçler kullanılan düşme amortisörüne bağlıdır. Binaya iletilen güç düşme amortisörünün düşme yükünü azaltığı azami güce tekabül eder.

4.2) Mesnet tertibatının azami sapma değerini ve mesnet noktasının itilmesini dikkate alınız.

5.) Harici yardım olmadan asıp çıkarmayı kolaylaştırmak amacıyla sırt halkası uzatması olarak kullanım, sırt halkasının bir bağlantı maddesine bağlantı olarak kullanımı. Karabinayı toplama kayışının sırt halkasına sabitleyin, gerekirse kayışı takmadan önce. Omuz kayışlarından birindeki A bandını cırt bandı ile sabitleyin. Gerekirse bağlantı maddesini A bandının D halkasına takın ve böylece emniyeti oluşturun. Bütün karabinaların güvenli bir şekilde kilitli olmasına dikkat edin. DİKKAT: Kullanılan bağlantı maddesinin izin verilen toplam uzunluğunu dikkate alın!

6.) Uygulama örnekleri

6.1) Küçük halkayı büyük halkanın içinden geçirin, gerdirin.

6.2) Sapanı kısaltmak için birkaç kez yapının etrafından dolandırın, asılmasını önleyin.

6.3) Büyük halkayı yapının altından gerdirin, halkanın üzerinde çapraz yüklenmeyi önleyin (6.4).

6.5) Halkayı yandan yapıya doğru konumlandırmayın.

6.6, 6.7) Karabinayı her iki halkaya asmayın, karabina üzerinde çapraz yüklenmeyi önleyin.

7.) Uygunluk beyanı BEAMSTRAP

8.) Standart materyal

9.) Kontrol grafiği

9.1 - 9.4) Denetimde doldurulacaktır

9.1) Denetçi

9.2) Neden

9.3) Dipnot

9.4) Sonraki muayene

10.) Kişisel bilgiler satın alınan ürüne ilişkin kişisel veriler

10.1-10.4) Satıcı tarafından doldurulmalı

10.1) Satın alma tarihi

10.2) İlk kullanım;

10.3) Kullanıcı;

10.4) Şirket

1.) Normy



1.1) Prawidłowe zastosowanie



1.2) Zachować ostrożność przy stosowaniu



1.3) Zagrożenie dla życia



1.4) Ten sposób nie ma zastosowania /
W tej wersji nie jest dostępny

2.) Informacje ogólne

Przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi przed użytkowaniem tego produktu. Pętle i elementy łączące składające się z pętli nie mogą być stosowane do celów zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości bez pochłaniania energii, np. z taśmowym amortyzatorem upadku z wysokości zgodnie z EN 355, jako punkt kotwiczenia lub element łączący. Produkt ten może być używany tylko przez jedną osobę. Maks. dopuszczalną wartość siły uderzeniowej należy zaczerpnąć z odpowiedniej instrukcji danego elementu łączącego. Tylko do użycia w przypadku indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości, nie dla podnośników. Okres użytkowania zależy od częstotliwości korzystania i warunków otoczenia. W celu lepszej kontroli pętłe powinny być oznaczone datą kolejnego przeglądu. (NIE należy umieszczać napisów na pasie!) Jeżeli obecny jest wskaźnik upadku z wysokości, to przed użyciem musi on zostać skontrolowany. Nie może on wykazywać żadnego nadzwyczajnego obciążenia. Produkt ten nie może być przedłużany.

UWAGA: W przypadku wilgotności/oblodzenia, przy wykorzystaniu na krawędziach oraz zastosowaniu w prusiku kotwicznym (2.6) obciążenie zrywające jest znacznie zredukowane. Należy unikać luzu liny.

2.1) Pętla w kształcie I

2.2) Pętla w kształcie O

2.3) Pętla z wkręconym oczkiem

2.4) Pętla z wszystkimi elementami łączącymi

2.5) Jeżeli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy wskaże, że w razie upadku z wysokości możliwe jest obciążenie na krawędzi, to muszą zostać podjęte odpowiednie środki ostrożności.

2.6) Zwrócić uwagę na luźne końce wsparcia / Nie stosować z obwiązaniem / Karabinki zawsze prawidłowo zamykać

2.7) W przypadku korzystania z prusika kotwicznego zwrócić uwagę na prawidłowe położenie taśmy pętlowej

2.8) Nie łączyć elementów łączących

3.) Elementy łączące

W przypadku korzystania z dodatkowych elementów łączących należy uwzględnić również instrukcję MAT-BA-0144 3.1) Regulacja długości, luzu liny oraz zakładanie nie powinny być przeprowadzane w strefie zagrożonej upadkiem.

3.2) Całkowita długość podzespołu łączącego, (łącznie z amortyzatorami i elementami łączącymi) nie może przekraczać wartości podanych w tabeli 3.2.

3.2) Całkowita długość podzespołu łączącego, (łącznie z amortyzatorami i elementami łączącymi) nie może przekraczać wartości podanych w tabeli 3.2.

3.3) Dwupasmowy element łączący (tylko z jednym amortyzatorem upadku z wysokości) może być przymocowany obydwoma końcami na tej samej wysokości.

3.4) Dwa jednopasmowe elementy łączące (odpowiednio z jednym amortyzatorem upadku z wysokości) nie mogą być mocowane na tej samej wysokości.

3.5) W przypadku dwupasmowych elementów łączących (tylko z jednym amortyzatorem upadku z wysokości) luźne pasmo nie powinno być przymocowane do pasa, aby uniknąć splątania się tych pasm. Dodatkowe informacje należy zaczerpnąć z odpowiedniej instrukcji elementu łączącego.

4.) Zastosowanie jako pętla kotwicząca

4.1) Maksymalne siły występujące w razie wypadku zależą od zastosowanego amortyzatora upadku z wysokości. Siła wprowadzona do budowli odpowiada tej maksymalnej sile, do której amortyzator upadku z wysokości redukuje obciążenie upadkowe

4.2) Uwzględnić maksymalną wartość odchylenia urządzenia kotwiczącego i przesunięcia punktu kotwienia.

5.) Zastosowanie jako przedłużenie uchwytu grzbietowego w celu ułatwienia zawieszania i zdejmowania bez pomocy innych, jako połączenie uchwytu grzbietowego z elementem łączącym. Zamocować karabińczyk na uchwycie grzbietowym szelek bezpieczeństwa, ewentualnie przed założeniem szelek. Taśmę A zamocować za pomocą taśmy na rzep na jednym z pasów barkowych. W razie potrzeby zawiesić element łączący w pierścieniu D taśmy A, tworząc w ten sposób zabezpieczenie. Zwrócić uwagę na bezpieczne zablokowanie wszystkich karabińczyków. UWAGA: przestrzegać dozwolonej długości łącznej stosowanego elementu łączącego!

6.) Przykłady zastosowań BEAMSTRAP

6.1) Przeprowadzić mały pierścień przez duży pierścień, naprężyć.

6.2) Aby skrócić pętlę, owinać ją kilka razy wokół struktury, unikać zwisania.

6.3) Naprężyć duży pierścień pod strukturą, unikać obciążenia poprzecznego pierścienia (6.4).

6.5) Nie umieszczać pierścienia bokiem na strukturze.

6.6, 6.7) Nie zawieszać karabinka w obydwu pierścieniach, unikać ciężaru poprzecznego na karabinku.

7.) Deklaracja zgodności

8.) Materiał standardowy

9.) Karta kontrolna

9.1–9.4) Wypełnić przy rewizji sprzętu

9.1) Badający sprzęt

9.2) Powód

9.3) Spostrzeżenie

9.4) Następne badanie

10.) Indywidualne informacje

10.1-10.4) Wypełnia nabywca

10.1) Data zakupu

10.2) Data pierwszego użycia

10.3) Użytkownik

10.4) Przedsiębiorstwo

1.) Standardi



1.1) Primerna uporaba



1.2) Previdno pri uporabi



1.3) Smrtna nevarnost



1.4) Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

2.) Splošne informacije

Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti ta navodila.

Zank in spojnih elementov iz zank ni dovoljeno uporabljati brez absorpcije energije, npr. s tračnim blažilnikom padca po EN 355, kot pritrdilne točke ali spojne elemente za namene prestrezanja. Izdelek sme uporabljati samo ena oseba. Maks. dovoljeno silo prestrezanja poiščite v ustreznih navodilih spojnega elementa. Samo za uporabo pri osebni opreми za zaščito pred padcem, ne pri dviznih pripravah. Življenjska doba je odvisna od pogostosti uporabe in okoljskih pogojev. Za boljši nadzor je treba zanke označiti z datumom naslednje revizije. (Trak NE SME imeti napisal!) Če bi obstajal indikator padcev, je tega treba pred uporabo preveriti. Indikator ne sme prikazovati nenavadne obremenitve. Izdelka ni dovoljeno podaljšati.

POZOR: Pri vlagi/poledenitvi, pri uporabi čez robove in pri uporabi za sidrni vozel (2.6) je prelomna trdnost bistveno zmanjšana. Ohlapnosti vrvi se je treba izogibati.

2.1) Zanka v obliki črke I

2.2) Zanka v obliki črke O

2.3) Zanka z vpleteno zanko

2.4) Zanka z všitimi veznimi elementi

2.5) Če ocena tveganja, opravljena pred začetkom dela, kaže, da je v primeru padca mogoča obremenitev čez rob, je treba izvajati ustrezne previdnostne ukrepe.

2.6) Pazite na odvezane konce nosilca/ne uporabljajte za učvrstitev z vezanjem/vponke vedno pravilno zapnite

2.7) Pri uporabi za sidrni vozel pazite na pravilen položaj traka zanke

2.8) Spojnih elementov ne zavozlajte

3.) Spojni elementi

Pri uporabi dodatni spojnih elementov ravno tako upoštevajte navodilo MAT-BA-0144.

3.1) Nastavitev dolžine, ohlapnost vrvi in nameščanje niso dovoljeni na območju z nevarnostjo padca.

3.2) Skupna dolžina spojnega elementa (vključno z blažilnikom in veznimi elementi) ne sme presežati vrednosti v tabeli 3.2.

3.3) Dvodelni spojni element (s samo enim blažilnikom padca) je dovoljeno pritrditi z obema koncema na isti višini.

3.4) Dva enodelna spojna elementa (s po enim blažilnikom padca) ni dovoljeno pritrditi na isti višini.

3.5) Pri dvodelnih spojnih elementih (s samo enim blažilnikom padca) proste vrvi ne pritrdite na pasu, da preprečite kratki stik obeh vrvi. Dodatne informacije poiščite v ustreznih navodilih za spojne elemente.

4.) Uporaba kot pritrdilna zanka

4.1) Največje sile na zgradbo, ki nastanejo v primeru padca, so odvisne od uporabljenega blažilnika padca. Sila na zgradbo ustreza največji sili, na katero blažilnik padca zmanjša obremenitev v primeru padca

4.2) Upoštevajte maksimalno vrednost nagiba pritrdilne priprave in premik točke pritrditve.

5.) Uporaba kot podaljšek hrbtna vponke za lažjo namestitve in odstranitve brez tuje pomoči, kot povezava hrbtna vponka s spojnim elementom. Pritrdite vpenjalo na hrbtno vponko varovalnega pasu, po potrebi pred namestitvijo pasu. Fiksirajte trak A na ramenskem pasu s sprijemalnim trakom. Po potrebi vpnite spojni element v obroč D traku A in tako vzpostavite varnost. Pazite na varno zapiranje vseh vpenjal. POZOR: upoštevajte dovoljeno skupni dolžino uporabljenega spojnega elementa!

6.) Primeri uporabe BEAMSTRAP

6.1) Majhen obroč speljite skozi veliki obroč, povlecite, da je napet.

6.2) Za krajšanje zanke jo večkrat ovijte okrog strukture, preprečite povešanje.

6.3) Povlecite obroč pod strukturo tako, da je napet, preprečite prečno obremenitev na obroč (6.4).

6.5) Obroča ne namestite na strani na strukturo.

6.6, 6.7) Vpenjala ne vpnite v oba obroča, preprečite prečno silo na vpenjalo.

7.) Izjava o skladnosti

8.) Standardni material

9.) Nadzorna kartica

9.1–9.4) Izpolniti pri reviziji

9.1) Revizor

9.2) Razlog

9.3) Opomba

9.4) Naslednji pregled

10.) Individualne informacije

10.1–10.4) Izpolni kupec

10.1) Datum nakupa

10.2) Prva uporaba

10.3) Uporabnik

10.4) Podjetje

Notizen

[illegible]

7.) Declaration of Conformity

EN The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

DE Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

FR Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

*1 according to *2

*1 nach *2

*1 selon *2

EN is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is in the case, with the national standard transposing harmonised standard Nr. *2 (for the PPE referred to article 8 (4)).
Is identical to the PPE which is the subject of certificate of conformity Nr.*3 issued by: *4

DE übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und - gegebenenfalls - übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm durch die die harmonisierte Norm *2 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4).
Identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der Baumusterprüfbescheinigung Nr. *3 war, ausgestellt vom: *4

FR est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et - le cas échéant - est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée *2 (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4).
est identique à l'EPI objet du certificat d'essai de prototype Nr. *3 établi par le: *4

EN and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686 EEC under the supervision of the notified body:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

DE und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

FR et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

Neuwied, *7



CE 0123

* see 8. Standard Material

8.) Standard Material

*1			*2		*3		*5		*4	
X	Art. Bezeichnung	Bruchlast max. f	Material	EN 354: 2010	EN 795/B: 2012	EN 566: 2006	Nr. der BMP	Datum der BMP	Zertifizierungsstelle	
	LOOP 26 kN	26 kN	PES	—	—	✓	P5 10 07 56368 124	20.09.3012	TÜV Süd Product Service	20
	LOOP TWIST 35 kN	35 kN	POY	—	—	✓	P5 10 07 56368 125	20.09.3013	TÜV Süd Product Service	20
	LOOP 35 kN	35 kN	POY	—	—	✓	P5 10 07 56368 125	20.09.3013	TÜV Süd Product Service	20
	LOOP STAK TRI 35 kN	35 kN	POY	—	—	✓	P5 10 07 56368 125	20.09.3013	TÜV Süd Product Service	20
	LOOP 35 kN ANSI	35 kN	POY	—	—	✓	P5 10 07 56368 125	20.09.3013	TÜV Süd Product Service	20
	V-BAND	22 kN	POY	—	—	—	P5 11 01 56368 135	26.01.2011	TÜV Süd Product Service	20
	BANDSCHLINGE Dyneema	22 kN	DYN	—	—	—	P5 04 08 30656 063	12.09.3004	TÜV Süd Product Service	20
	LOOP SEP 40 kN	40 kN	PES	—	—	—	P5 98 09 21321 110	27.11.1998	TÜV Süd Product Service	20
	LOOP SEP 40 kN	40 kN	PES	—	—	—	P5 98 09 21321 110	27.11.1998	TÜV Süd Product Service	20
	LOOP SEP 40 kN	40 kN	PES	—	—	—	P5 98 09 21321 110	27.11.1998	TÜV Süd Product Service	20
	LOOP SEP 22 kN	22 kN	PES	—	—	—	P5 98 09 21321 110	27.11.1998	TÜV Süd Product Service	20
	SKYBOUND 22 kN	22 kN	POY	—	—	—	P5 11 01 56368 135	26.01.2011	TÜV Süd Product Service	20
	ANCHORLOOP	35 kN	POY	—	—	✓	P5 10 07 56368 125	20.09.3013	TÜV Süd Product Service	20
	BACK SAFE Selbstsicherungsschlinge	22 kN	PES, Al	✓	✓	✓	P5 13 02 63895 003	22.02.2013	TÜV Süd Product Service	20
	AQUA SAFE	22 kN	PES	—	—	—	noch zu zertifizieren	—	TÜV Süd Product Service	20
	V-FHRS Selbstsicherungsschlinge	22 kN	PES, Al	✓	✓	✓	P5 13 02 63895 003	22.02.2013	TÜV Süd Product Service	20
	A-BAND	22 kN	PES, St	✓	—	—	P5 15 12 63895 058	14.02.2015	TÜV Süd Product Service	20
	BEAMSTRAP	25 kN	PES, St	—	✓	—	P5 16 10 63895 077	13.10.2016	TÜV Süd Product Service	20

9.) Kontrollkarte/Control Card (mandatory)

9.1) Inspektor/Inspector:
9.2) Grund/Reason:
9.3) Anmerkung/Remark:
9.4) Nächste Überprüfung/Next check:

9.1) Inspektor/Inspector:
9.2) Grund/Reason:
9.3) Anmerkung/Remark:
9.4) Nächste Überprüfung/Next check:

9.1) Inspektor/Inspector:
9.2) Grund/Reason:
9.3) Anmerkung/Remark:
9.4) Nächste Überprüfung/Next check:

9.1) Inspektor/Inspector:
9.2) Grund/Reason:
9.3) Anmerkung/Remark:
9.4) Nächste Überprüfung/Next check:

9.1) Inspektor/Inspector:
9.2) Grund/Reason:
9.3) Anmerkung/Remark:
9.4) Nächste Überprüfung/Next check:

9.1) Inspektor/Inspector:
9.2) Grund/Reason:
9.3) Anmerkung/Remark:
9.4) Nächste Überprüfung/Next check:

10.) Individual information/Individuelle Informationen:
10.1) Date of purchase/Kaufdatum
10.2) First use/Erstgebrauch
10.3) User/Nutzer
10.4) Company/Unternehmen



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

I Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat		
(B) Typ:	☐ KOMPAKT	☐ HK
(C) Artikel-Nr.:	☐ HSG-015-1,8	☐ HSG-002- ☐ -L
(D) Serien-Nr.:		
(E) Herstellungsjahr:	☐ 20	
(F) Norm:		
(G) max. Belastung:	no persons KOMPAKT (150 kg) / HK (250 kg)	
(K) Material:	K	
(L) Kaufdatum:		
(M)Ersteinsatz:		
(N) Benutzer:		
(O) Unternehmen:		

II Kontrollkarte	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	
(S) Prüfer:	(P) Datum:
(Q) Grund:	
(R) Bemerkung:	
(T) Nächste Untersuchung:	

solvents and other aggressive substances must be absolutely avoided.

Service life

The device’s service life depends on its specific conditions of use, whereby plastic parts are subject to wear out even when treated with care. The device must be replaced after 6 to 8 years from its first use.

Note

The manufacturer’s product liability does not include material damage or bodily injury which can even occur when the device functions properly and is used as prescribed. The manufacturer shall be exempted from extended product liability if alterations have been made to the load securing device and if these instructions or applicable accident prevention regulations are not complied with.

SKYLOTEC GmbH hereby affirms that the load securing device fulfils the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC and may be used for securing loads up to 150 kg (COMPACT) or 250 kg (HK).

I

Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)

(B)Product designation (type) / Version, (C)Item number, (D)Serial number, (E)Year of manufacture, (F)Standard(s) and year, (G)Max. load, (K)Material(s), (L)Date of purchase, (M)Initial use, (N>User, (O)Company

II

Control card

(P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance),

(R) Damages detected, maintenance performed, and further essential details,

(S) Name and signature of the technical expert,

(T) Date of the next regular inspection

PL Przyrząd zabezpieczający

ciężar przed opadnięciem

Przyrządy zabezpieczające ciężar przed opadnięciem mogą być stosowane tylko do zabezpieczania ciężarów do maks. 150 kg (KOMPAKT) lub do 250 kg (HK) w pociągnięciu prostym od punktu kotwiczenia do dołu. Przyrządy te nie służą do zabezpieczania osób. Powinny one zostać zamontowane przez odpowiedniego fachowca. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić prawidłowe działanie. W zakresie kontroli wzrokowej należy sprawdzić obudowę, pas parciany/linę oraz elementy łączące pod względem uszkodzeń (rysy, zniekształcenia, itd.). Należy także skontrolować prawidłowe zablokowanie elementów łączących. W celu sprawdzenia prawidłowego działania należy gwałtownie wyciągnąć pas lub linę z przyrządu - hamulec musi przy tym natychmiast zadziałać. Przy równomiernym, powolnym wyciąganiu należy zwrócić uwagę na to, żeby lina/pas były wyciągane i ponownie wciągane bez żadnych zakłóceń. W przyrządzie nie powinny znajdować się żadne luźne części, ani też nie powinno być słychać żadnych stukających odgłosów. Należy również kontrolować przyrząd pod względem obecności starcia na tulei wlotowej liny, wypadania pyłu lub wiórów, a także sprawdzać pod względem widocznych uszkodzeń zewnętrznych. W przypadku uszkodzeń oraz zakłóceń w działaniu, a także w razie wątpliwości co do bezpiecznego stanu przyrządu należy go natychmiast wycofać z użytkowania. Przy użyciu przyrządu należy zwrócić uwagę na czyste, swobodne prowadzenie pasa lub liny, które nie mogą ocierać się o krawędzie i nie mogą być one poddawane obciążeniom poprzecznym. Po wyzwoleniu przyrządu (upadek z wysokości zabezpieczonego urządzenia/ciężaru) należy wycofać przyrząd z dalszego użytkowania i przesłać go do producenta lub warsztatu posiadającego certyfikat danego producenta. Co-rocna kontrola przyrządu powinna być przeprowadzana i udokumentowa-na przez producenta lub osobę przez niego uprawnioną.

Zalecenia z zakresu bezpieczeństwa

Przed użyciem należy zapewnić, żeby potrzebna przestrzeń swobodna pod przyrządem była tak duża, aby przy upadku z wysokości nie nastąpiło uder-zenie o ziemię lub przeszkodę. Uwzględnić to, że wpływy zewnętrzne, takie jak ekstremalne temperatury, chemikalia, ostre i szorstkie krawędzie, twor-zenie się zwisu liny, wpływy elektryczne, przecięcia, starcia, oddziaływania klimatyczne, ruchy wahadłowe itd. mogą doprowadzić do zmniejszenia trwałości lub ograniczenia prawidłowego działania. W razie potrzeby należy podejmować odpowiednie środki ochrony lub wymieniać sprzęt w krótszych odstępach czasowych. Uwzględnić niebezpieczeństwa wynikające z wykor-zystywania sprzętu w pobliżu pracujących maszyn, zagrożeń elektrycznych lub chemicznych oraz źródół ciepła.

Pielęgnacja i składowanie

Pasy parciane lub liny mogą być czyszczone w lekko ciepłej wodzie (40°) i łagodnym roztworze mydła. Następnie należy dobrze wypłukać w czy-stej wodzie. Nie suszyć mokrego pasa/liny bezpośrednio nad źródłem ciepła, lecz powiesić w przewiewnym i zacienionym miejscu. Należy przy tym rozwinąć pas/linę na jego maksymalną długość. Koniecznie unikać zetknięcia się pasa z chemikaliami, olejami, rozpuszczalnikami i innymi sub-stancjami agresywnymi.

Żywotność

Żywotność jest zależna od indywidualnych warunków zastosowania, przy czym elementy z tworzywa sztucznego podlegają procesowi starzenia się także przy starannym obchodzeniu się z nimi. Po upływie 6-8 lat od pierwszego użycia przyrząd musi zostać wymieniony.

Wskazówka

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód mate-rialnych i obrażeń ciała, które występują także przy należytym działaniu i prawidłowym zastosowaniu. Rozszerzona odpowiedzialność producenta za produkt nie dotyczy w przypadku zmian w przyrządzie oraz nieprzestrzega-nia niniejszej instrukcji lub obowiązujących przepisów z zakresu prewencji wypadkowej.

Niniejszym firma SKYLOTEC GmbH potwierdza, że przyrząd zabezpieczający ciężar przed opadnięciem odpowiada wymogom Dyrekty-wy Maszynowej 2006/42/WE i może on być zatem stosowany do zabezpie-czania ciężarów do 150 kg (KOMPAKT) lub 250 kg (HK) włącznie.

I

Certyfikat identyfikacji i gwarancji

(Prosimy wypełnić przed zastosowaniem)

(B)Oznaczenie produktu (typ)/wykonanie, (C)Numer artykułu,

(D)Numer serii, (E)Rok produkcji, (F)Norma/y i rok, (G)maks. obciążenie,

(K)Material/y, (L>Data zakupu, (M)Pierwsze zastosowanie, (N)Użytkownik,

(O)Przedsiębiorstwo

II

Karta kontrolna

(P)Data, (Q)Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa),

(R)Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, (S)Nazwa i podpis osoby kompetentnej, (T)Data następnej regularnej

kontroli

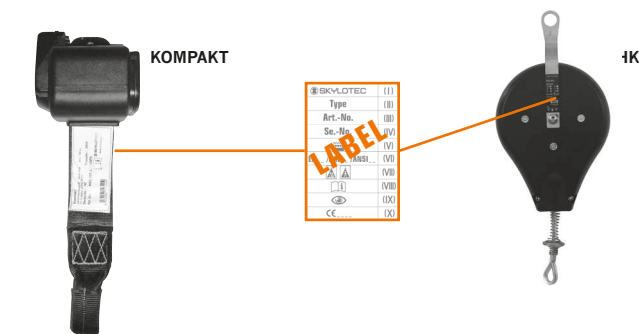
Lastsicherungsgeräte

Gebrauchsanleitung **DE**
Instructions for Use **GB**
Instrukcja obsługi **PL**

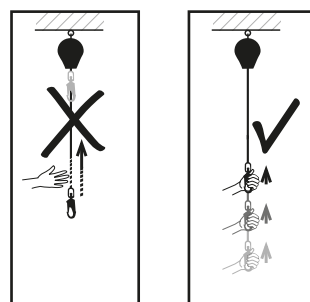
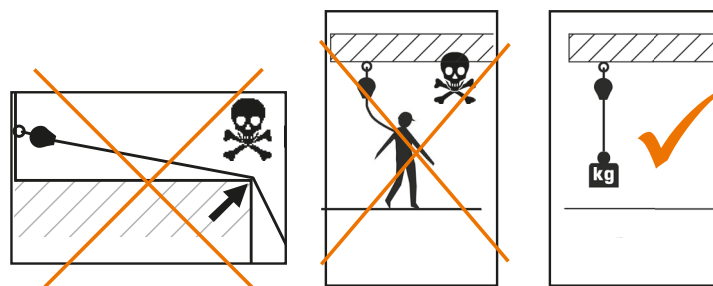
SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56567 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylootec.de
Web www.skylootec.de



© SKYLOTEC 2016
MAT-BA-0112
Stand 22.11.2016



TYP	A _{min} (gem. EN 360)
HSG KOMPAKT L	0,5 m
HSG HK (4-7) L	3,0 m



ACHTUNG: Kabel langsam ins Gehäuse zurückführen!
ATTENTION: Feed back the cable slowly into the housing!

DE Lastsicherungsgeräte

Lastsicherungsgeräte dürfen nur zur Sicherung von Lasten bis max. 150 kg (KOMPAKT) bzw. 250 kg (HK), im geraden Zug vom Anschlagpunkt nach unten, eingesetzt werden. Personen dürfen mit diesem Gerät nicht gesichert werden. Das Gerät ist von einem Sachkundigen zu montieren. Vor jedem Gebrauch ist eine Sicht- und Funktionsprüfung durchzuführen. Bei der Sichtprüfung sind Gehäuse, Gurtband/Seil und Verbindungselemente auf Beschädigung (Risse, Verformung, usw.) zu kontrollieren. Ebenso ist die korrekte Verriegelung der Verbindungselemente zu prüfen. Für die Funktionsprüfung wird der Gurt bzw. das Seil ruckartig aus dem Gerät gezogen, dabei muss die Bremse sofort greifen. Bei gleichmäßig langsamen Herausziehen muss darauf geachtet werden, dass das Seil/Gurtband sich störungsfrei ausziehen lässt und wieder einzieht. Es dürfen sich im Gerät keine losen Teile befinden oder klackernde Geräusche zu hören sein. Ebenfalls muss kontrolliert werden, dass kein Abrieb an der Seileinlaufbuchse zu sehen ist, Staub oder Späne aus dem Gerät fallen und sonst kein äußerer Schaden erkennbar ist. Bei Beschädigungen und Funktionsstörungen sowie bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes des Lastsicherungsgerätes ist dieses sofort der Benutzung zu entziehen. Beim Einsatz des Lastsicherungsgerätes ist auf eine saubere, freigängige Führung des Gurtbandes bzw. des Seils zu achten, ebenso darf es nicht über Kanten scheuern oder quer belastet werden. Nach einer erfolgten Auslösung des Gerätes (Absturz der zu sichernden Gerätschaft/Last) ist das Gerät der weiteren Benutzung zu entziehen und an den Hersteller oder eine durch den Hersteller zertifizierte Revisionswerkstatt zu senden. Die jährliche Überprüfung des Gerätes ist durch den Hersteller oder eine vom Hersteller befähigte Person durchzuführen und zu dokumentieren.

Sicherheitshinweise

Vor dem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Gerätes so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf dem Erdboden oder ein Hindernis erfolgt. Beachten Sie, dass äußere Einwirkungen wie extreme Temperaturen, Chemikalien, scharfe und raue Kanten, Schlaffseilbildung, elektrische Einflüsse, Schnitte, Abrieb, klimatische Einwirkungen, Pendelbewegungen usw. die Festigkeit oder Funktion vermindern können. Gegebenenfalls sind Schutzmaßnahmen zu ergreifen bzw. die Ausrüstung in kürzeren Zeitabständen auszutauschen. Beachten Sie Gefahren, die aus der Verwendung der Ausrüstung in der Nähe laufender Maschinen, elektrischer oder chemischer Gefahren und Hitzequellen resultieren.

Pflege und Lagerung

Die Gurtbänder bzw. das Seil können mit lauwarmem Wasser (40°) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Das nasse Gurtband / Seil nicht über einer Hitzequelle trocknen, sondern an einem luftigen Ort und schattigen Ort aufhängen. Dabei das Gurtband / Seil auf die max. Länge abrollen. Den Kontakt mit Chemikalien, Ölen, Lösungsmitteln und anderen aggressiven Stoffen unbedingt vermeiden.

Lebensdauer

Die Lebensdauer ist abhängig von den individuellen Einsatzbedingungen, wobei die Kunststoffteile, auch bei sorgfältiger Behandlung einem Alterungsprozess unterliegen. Das Gerät muss nach 6-8 Jahren ab Erstsatz ausgetauscht werden.

Hinweise

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgerechter Anwendung auftreten. Bei Veränderung des Lastsicherungsgeräts sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers.

Hiermit bestätigt die SKYLOTEC GmbH, dass das Lastsicherungsgerät den

Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht und somit für die Sicherung von Lasten bis einschließlich 150 kg (KOMPAKT) bzw. 250 kg (HK) verwendet werden darf.

I Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

(Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)

(B)Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, **(C)**Artikelnummer, **(D)**Seriennummer, **(E)**Herstellungsjahr, **(F)**Norm(en) und Jahr, **(G)**max. Belastung, **(K)**Material(ien), **(L)**Kaufdatum, **(M)**Erstsatz, **(N)**Benutzer, **(O)**Unternehmen

II Kontrollkarte

(P)Datum, **(Q)**Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), **(R)**Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, **(S)**Name und Unterschrift der sachkundigen Person, **(T)**Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB Load securing device

The Kompakt load securing device may only be used for securing loads up to 150 kg (COMPACT) or 250 kg (HK) (with a straight pull from the anchor point downwards). The device is not suitable for securing persons. Installation must be performed by a qualified person. A visual inspection and functional test must be carried out each time prior to use. During visual inspection, the housing, belt strap / rope and connecting elements must be checked for damage (cracks, deformation, etc.). In addition, it must be ensured that the connecting elements are properly locked against each other. To carry out a functional test, the belt or the rope must be pulled out of the device with a jerk and the brake must engage instantly. When the belt strap or rope is steadily and slowly pulled out, it must be ensured that the rope/belt strap can be pulled out without any problem and that it retracts. No loose parts should be in the device; likewise, no clicking noise should be audible. The rope liner must also be checked for visible wear; no dust or chips must fall out of the device and no external damage must be detectable. In case of damage and malfunction or doubts with regard to the safe condition of the load securing device, it must be taken out of operation immediately. When using the load securing device, it must be ensured that the belt strap or rope can move properly and freely; in addition, scuffs caused by sharp edges and transverse loads must also be avoided. Once the device has triggered (due to a fall of the equipment/load to be secured), it must no longer be used and returned to the manufacturer or a repair shop certified by the manufacturer. The device shall be submitted to annual inspections by the manufacturer or a person qualified by the manufacturer, and the inspection results shall be documented accordingly.

Safety instructions

Prior to use, it must be checked that sufficient free space is available below the device in order to ensure that the load to be secured does not hit the ground or an obstacle. Be aware that external influences such as outdoor temperatures, chemicals, sharp and ragged edges, slack rope formation, electrical influences, cuts, abrasion, climatic conditions, oscillating movements, etc. can affect the device's stability or functional reliability. If required, protective measures must be taken or the equipment must be replaced at shorter intervals. Be aware of risks which can arise when using the equipment near running machines, sources of electrical or chemical hazards and heat sources.

Maintenance and storage

The belt straps or the rope can be cleaned with lukewarm water (40° C) and mild soapsuds. Afterwards, rinse them carefully with clean water. Do not dry the wet belt strap / rope over a heat source, but hang it up in an airy and shady place. To do this, unroll the belt strap / rope to its maximum length. Contact with chemicals, oils,

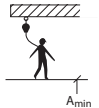
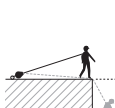


SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied - Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.de
Web www.skylotec.de

89/686/EEC
© SKYLOTEC 2014
MAT-BA-0033
Stand 04/11/2014
CE 0123

(B) Typ/Type:		
(C) Artikel-Nr./Part No.:		
(D) Serien-Nr./Serial No.:		
(E) Herstellungsjahr/ Year of manufacture:	20	
(F) Norm/Standard:	EN 360 : 2002	EN 1496 : 2006
(G) max. Belastung/max load:		
(K) Material(ien)/Material:	AL	K
(L) Kaufdatum/Date of purchase:		
(M) Ersteinsatz/First use:		
(N) Benutzer/User:		
(O) Unternehmen/Company:		

			
TYP	A_{min} (gem. EN 360)	horizontal use (RfU C/NB P/11.060) in combination with L-0005-F-HSG	Ah_{min}
KOMPAKT	2,20 m		
HSG HK (3-5)	1,95 m		ca. 4,0 m
HSG HK (6-15)	HK6-10 = 2,55 m HK15 = 2,70 m		ca. 4,5 m ca. 4,7 m
HSG HA (6-15)	HA6-10 = 2,40 m HA15 = 2,90 m		ca. 4,5 m ca. 4,9 m
HSG HR (H) (15-20)	2,45 m		
HSG HK (4-7)L	3,0 m (just loads!)		



Kontrollkarte / Record card	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

Höhensicherungsgerät nach EN 360 / EN 1496
Height safety device according EN 360 / EN 1496
Antichute à rappel selon EN 360 / EN 1496

Höhensicherungsgerät	* BMP	Prüfstelle
KOMPAKT	PS 05 08 56368011	TÜV Süd Product Service GmbH CE 03 23
HSG HK (3-5)	PS 06 07 56368022	TÜV Süd Product Service GmbH CE 03 23
HSG HK (6-20)	PS 03 11 30656052	TÜV Süd Product Service GmbH CE 03 23
HSG HA (6-20)	PS 03 09 30656049	TÜV Süd Product Service GmbH CE 03 23
HSG HR (H) (15-20)	PS 10 07 56368 127	TÜV Süd Product Service GmbH CE 03 23
HSG HK (4-7JL)	PS 03 11 30656052	TÜV Süd Product Service GmbH CE 03 23

• übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm Nr. EN 360 und EN 1496 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4)

• identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. * war und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:

- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° EN 360 and EN 1496
(for the PPE referred to in Article 8 (4))

• is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N°. * and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

- est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et – le cas échéant – est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée n° n° EN 360 et EN 1496
(pour l'EPI selon l'article 8 – paragraphe 4)

• est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype n°. * et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Süd Product Service GmbH • Daimlerstr. 11 • D-85748 Garching
Neuwind, 26.07.2006

(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKVI OTFC GmbH • Im Mühlengraben 6-8 • D-56566 Neuwind

GB Height safety device

Before using the device, a functional test must be performed. For that, pull the rope jerkily from the device. The catches must engage immediately. In case of any doubt in regards to the safe condition of the height safety device, immediately remove it from any further use. Attach the height safety device to the anchoring point, and the karabiner of the rope to the catching harness. The device is designed for use by one person. During use, the attached user can move freely. With the integrated spring, the rope / harness strap is independently pulled into the device. In that, however, the tensile force is small that the user hardly recognises it in connection with a suitable catching harness. In case of a fall, the device locks as soon as the speed of falling reaches 1.5 m/s. The device is not to be used above bulk material or similar materials into which one can sink, since here the regular speed is too low to be detected. The device does not respond reliably. If height safety devices are approved for horizontal application, the device is not to be provided with special markings. During use, this marking should point upwards. For height safety devices with rescue lift, there is the additional possibility to pull an accident victim hanging in the device from a shaft or lower him/her down to the ground. For that, open the seal and pull the safety pin. Fold out the crank and turn it slowly, until the gears inside audibly engage. Turn the crank for one rotation clockwise, so that the ratchets release the accident victim. Cranking clockwise, he/she is released. If the ratchets crank anticlockwise, he/she may be lowered. If the rope was pulled in completely, stop cranking. If the accident victim was lowered and the rope starts to slacken, stop cranking! Otherwise the device may be damaged. The lifting and lowering function must not be used, if no weight is suspended at the rope (min. 30 kg). Following a rescue, send the device to the manufacturer or a repair workshop certified by the manufacturer for inspection. Permanent use as a winch is inadmissible. The device is designed for a maximum user a maximum of 2 metres. For rescue operations involving abseiling, appropriate equipment in accordance with EN 341, e.g. SKYLOTEC Milan, should be used. The regular inspection of height safety devices principally must be executed by the manufacturer or an authorised repair workshop, since special tools and knowledge are required for disassembly and revision. Under special conditions, the annual revision may be performed by a technical expert for personal fall protection equipment according to the following rules:

- The device is allocated to one user, who knows the device history and can ensure, that it was not exposed to special circumstances like chemical substances, gases, etc.
- No fall into the device has taken place (fall indicator at the karabiner).
- Besides the general inspection of personal fall protection equipment it must be observed, that:
 - The rope can be pulled out unobstructedly and retracts again. The rope must be undamaged, free from kinks, torn fibres, or corrosion. The rope end connection must be free of any defects.
 - There are no loose parts inside the device and no clicking noises are audible.
- When pulling jerkily, both catches engage (noise).
- No wear is visible at the rope inlet bushing, no dust or chips fall out of the device, and no other external damages are visible.

The inspection of height safety devices KOMPAKT takes place analogously, whereas instead of the rope, the harness strap is to be checked and the strap fall shock absorber additionally represents the fall indicator.

Below the inspection and guarantee certificate (Please fill in before initial use)

(B) Product designation (type / Version, (C) Item number, (D) Serial number, (E) Year of manufacture, (F) Standards and / year, (G) Max. load, (K) Material, (L) Date of purchase, (M) Initial use, (N) User, (O) Company

(P) Inspection card

(P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (R) Damages detected, maintenance performed, and further essential details, (S) Name and signature of the technical expert, (T) Date of the next regular inspection

Les prescriptions suivantes :

- L'appareil est réservé à un utilisateur connaissant son historique et pouvant garantir qu'il n'a été exposé à aucune condition particulière comme des substances chimiques, gaz, etc.
- Il ne s'est produit aucune chute dans l'appareil (indicateur de chute au moustiqueton).

Indépendamment des prescriptions générales pour le contrôle des équipements individuels de protection contre les chutes, il convient de veiller à ce que :

- que la corde se déroule et se réenroule sans problème. La corde ne doit pas être endommagée, libre de piqûres, de déchirures des fibres ou corrosion. L'extrémité manufacturée de la corde doit être sans aucun défaut.
- aucune pièce volante ne se trouve dans l'appareil ou qu'aucun bruit de claquement ne se fasse entendre.
- les deux extrémités s'enchâssent en cas de traction d'un seul coup (bruit).
- aucune usure n'est visible aux bagues de guidage de la corde, aucune poussière ou copeau ne tombe de l'appareil et en tout cas qu'aucun dommage extérieur ne soit visible.

Le contrôle d'antichutes à rappel automatique KOMPAKT s'effectue de la même façon, bien que à la place de la corde, la sangle soit contrôlée et que l'antichute à lanier présente en même temps l'indicateur de chute.

Carte d'identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation, Mercil)

(B) Désignation du produit (type) / modèle, (C) Numéro d'article, (D) Numéro de série, (E) Année de fabrication, (F) Normels) et année, (G) Charge max. (K) Matériel), (L) Date d'achat, (M) Première utilisation, (N) Utilisateur, (O) Entreprise

Carte de contrôle

(P) Date et lieu de l'aval (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), (R) Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, (S) Nom et signature de la personne responsable,

(T) Date du prochain contrôle périodique

ES **Dispositivo de sujeción en altura**
 Antes de su utilización se realizará un control de funcionamiento. A tal efecto, se hará la cuerda a tirones del dispositivo. Los valenles deben enclavarse de inmediato. En caso de dudas respecto al seguro funcionamiento del dispositivo de sujeción en altura, éste se retirará de inmediato de su uso. Fijar el dispositivo de sujeción en altura en el punto de anclaje, y el gancho de modo que la cuerda en la correa de recuperación, procure que todos los ganchos de mosquetón se encuentren correctamente anclados. Durante el uso, el usuario puede moverse libremente. Gracias al muelle, incluso la cuerda / tirador puede ser accionado automáticamente en el dispositivo con una fuerza de tracción tan reducida que el usuario apenas la percibe en combinación con una correa de recuperación adecuada. En caso de caída, el dispositivo se bloquea en cuanto la velocidad de caída alcanza 1,5 m/s. Los dispositivos de sujeción en altura no deben emplearse por encima de material a granel o sustancias



Instructions for Use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni per l'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Instrukcja obsługi	PL
Talimatlar	TR
Οδηγίες χειρισμού	GR
Инструкция по эксплуатации	RU

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com



89/686/EEC

CE0123

© SKYLOTEC 2015
MAT-BA-0135
Stand 10/12/2015

GB	Instructions of Use	
	Icons.....	page 4-8
	Explanation.....	page 9
	Individual data.....	page 21-24
DE	Gebrauchsanleitung	
	Icons.....	Seite 4-8
	Erklärung	Seite 10
	Individuelle Informationen.....	Seite 21-24
FR	Instructions d'utilisation	
	Icons.....	page 4-8
	Déclaration.....	page 11
	Informations sur l'utilisateur.....	page 21-24
ES	Instrucciones de uso	
	Icons.....	página 4-8
	Declaración.....	página 12
	Informaciones individuales.....	página 21-24
IT	Istruzioni per l'uso	
	Icons.....	pagina 4-8
	Delucidazione.....	pagina 13
	Informazioni individuali	pagina 21-24
NL	Gebruiksaanwijzing	
	Icons.....	zijde 4-8
	Uiteenzetting.....	zijde 14
	Individuele informatie.....	zijde 21-24
PT	Instruções de serviço	
	Icons.....	página 4-8
	Declaração.....	página 15
	Informações individuais.....	página 21-24
DK	Brugsanvisning	
	Icons.....	side 4-8
	Forklaring.....	side 16
	Individuelle informationer.....	side 21-24
FI	Käyttöohjeet	
	Icons.....	sivu 4-8
	Selitys.....	sivu 17
	Yksilölliset tiedot.....	sivu 21-24
NO	Bruksanvisning	
	Icons.....	side 4-8
	Forklaring.....	side 18
	Individuell informasjon.....	side 21-24
SE	Bruksanvisning	
	Icons.....	sida 4-8
	Förklaring.....	sida 19
	Individuella informationer.....	sida 21-24
TR	Talimatlar	
	Icons.....	sayfa 4-8
	Açıklama.....	sayfa 20
	Bireysel bilgi.....	sayfa 21-24

GR

Οδηγίες χειρισμού

Icons.....	σελίδα 4-8
Εξήγηση.....	σελίδα 21
Τα ατομικά στοιχεία.....	σελίδα 21-24

RU

инструкции

Icons.....	сторона 3-7
объяснение.....	сторона 22
индивидуальная информация.....	сторона 21-24



+



Usage okay



Proceed with caution during usage



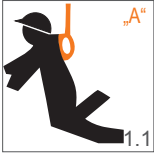
Danger to life



Additional Fall Arrest security required

1.) Application of the attachment point

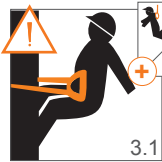
Fall arrest



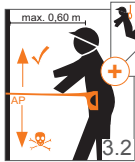
Guided type fall arrester



Work positioning



Work positioning lanyard



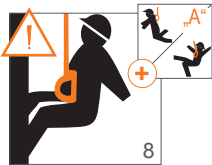
Restraint travelling



Rescue



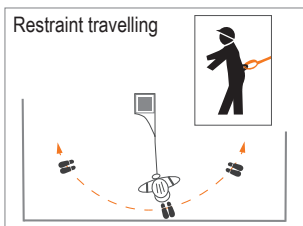
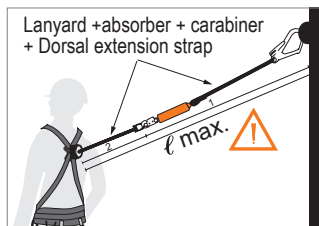
Rope Access/ Seatboard



2.) Attachment points and standards

EN	ANSI/ ASSE	CSA	ISO/SS	GB	ABNT	GOST R
						
361	Z359.1 only Dorsal	Z259.10 CL.A	528-1 CL.A 10333-1 CL.A	6095-2009 CL.Z-Y	15836	EH 361
358	Z359.3	Z259.1 Z259.10 CL.P	541, 528-1 CL.P, 10333-1 CL.P	6095-2009 CL.W-Y	15835	EH 358
see 4.5		Z259.1		6095-2009 CL.Q-Y		
813		Z259.10 CL.L		6095		EH 813
		Z259.10 CL.D	10333-1 CL.D 528-1 CL.D	6095		
		Z259.10 CL.E	10333-1 CL.E 528-1 CL.E	6095		

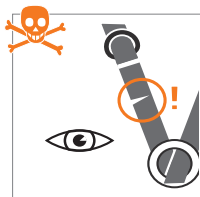
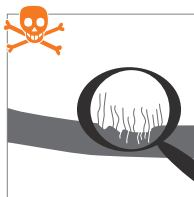
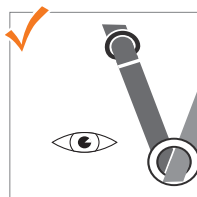
2.1



	EN 354/ 355	CSA Z259.11 E4	CSA Z259.11 E6	ANSI Z359.13 6ft FF	ANSI Z359.13 12 ft FF
max Länge max. length (ℓ)	2m	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)

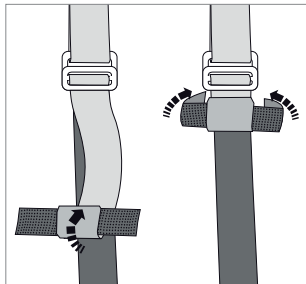
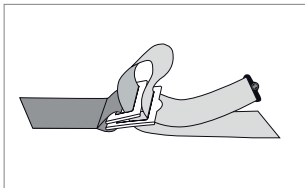
3.) How to put on a harness

3.1

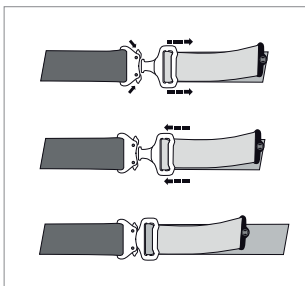


3.2

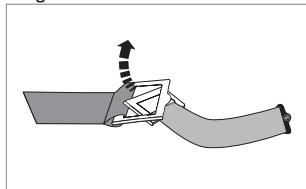
Slide



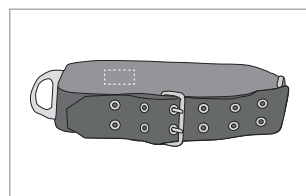
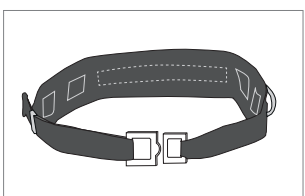
Click



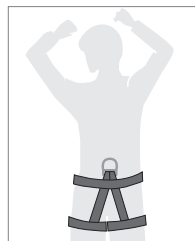
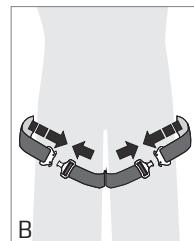
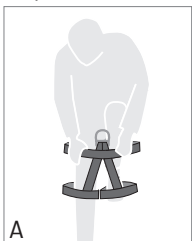
Plug



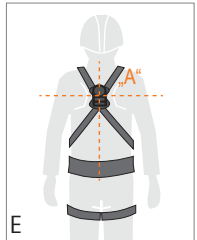
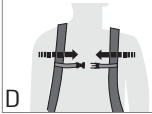
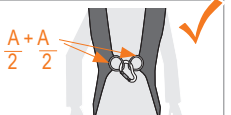
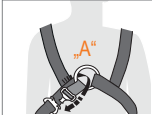
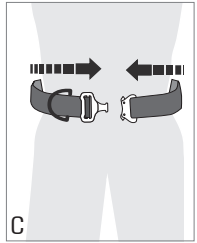
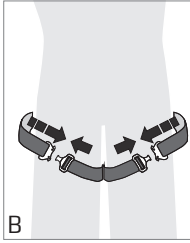
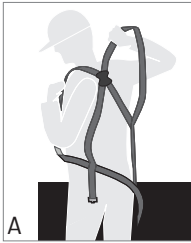
Buckle



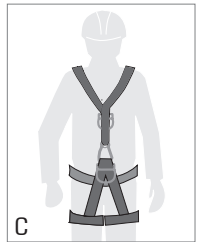
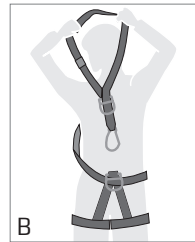
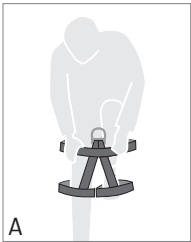
„Hip Belt Construction“



„Jacket Construction“

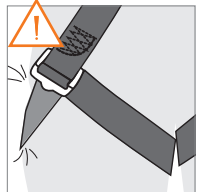
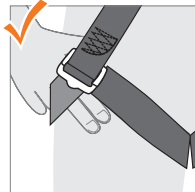
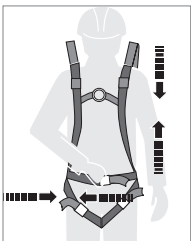


„V Construction“



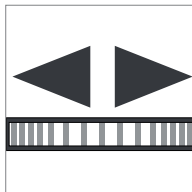
3.3

Two pin buckle



4.) Features

4.1



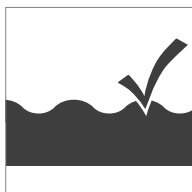
4.2



4.3



4.4



4.5 „A Steigschutz“

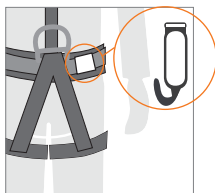


EN 353-1

No Marking

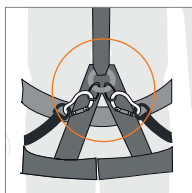
4.6

Safety knife



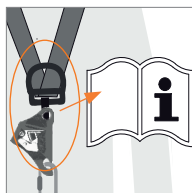
4.7 Seatboard

attachment points



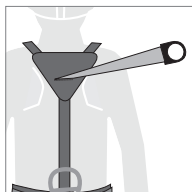
4.8 Exchangeable

ropeclamp



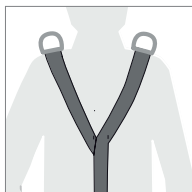
4.9 Incl. dorsal

extension strap



4.10

With rescue eyelet



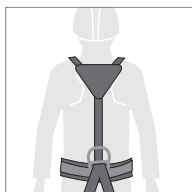
4.11 With Warning

Vest (see separate instruction)



4.12

With integrated
shock absorber



Instructions of Use

The harness at hand does not match ALL properties described below. It functions as a body restraining device for a personal fall protection system in accordance with EN 363.

EN

1.) Use of eyelets

2.) Eyelets and standards

2.1) Extended rear eyelet (suitable for fall protection use)

3.) Fitting the harness

3.1) Checking harness for damage. Check in particular buckles and webbing for wear / cracks. If there are any doubts about the safety condition, revoke its use immediately.

3.2) Fit harness according to type

Jacket construction: A: fit harness; B: lock leg loops; C: lock pelvic strap; D: according to type, either feed webbing through chest eyelet and simply lock in chest area, or join loops with a carabiner (suitable for fall protection use)

3.) Fitting the harness

E: back eyelet must be seated centrally between shoulders.

V construction: step in leg loops, pull V construction over the head and lock carabiner in pelvic area with eyelet.

Hip belt construction: step in leg loops, lock leg loops.

3.3) Harness control: adjust harness until it sits firmly, but comfortably. Two fingers should fit between body and webbing.

4.) Features

4.1) Partially elastic webbing for maximum agility

4.2) Flame retardant: tested according to EN ISO 15025-A

4.3) Fall indicator: triggered = fall took place, discard strap

4.4) Seawater-resistant

4.5) Tested in accordance with EN 361. To be used exclusively with a fall arrester fitted to a rigid guide.

4.6) Safety knife

4.7) Eyelets for attaching the seat part (not used for fall protection)

4.8) Exchangeable rope clamp -> see separate manual
Rope clamps to be changed by trained, competent persons only.

4.9) With sewed V- Band

4.10) With rescue eyelet

4.11) With warning vest (see separate instruction)

4.12) With integrated shock absorber

5.) Declaration of Conformity

6.) Identification and warranty certificate

7.) Check card:

7.1- 7.4): To be completed at revision

7.1: Inspector;

7.2: Reason;

7.3: Remark

7.4: Next check

7.5- 7.8: Completed by purchaser

7.5: Date of purchase;

7.6: Date of first use;

7.7: User;

7.8: Company

Das vorliegende Gurtmodell entspricht nicht ALLEN der im Folgenden beschriebenen Eigenschaften. Es dient als Körperhalte-vorrichtung für ein persönliches Absturzschutzsystem nach EN 363.

1.) Anwendung der Ösen

2.) Ösen und Normen

2.1) Verlängerte Rückenöse (geeignet zur Verwendung als Absturzsicherung)

3.) Auffanggurt anziehen

3.1) Gurt auf Schäden prüfen. Besonders Schnallen und Gurtband auf Verschleiß/Risse. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen.

3.2) Auffanggurt anziehen je nach Gurttypus

Jacket Construction: A: Auffanggurt anlegen; B: Beinschlaufen schließen; C: Beckengurt schließen; D: Je nach Typus entweder Gurtband durch die Brustöse schlaufen und verschließen, einfach verschließen im Brustbereich oder die beiden Schlaufen mit einem Karabiner (geeignet zur Verwendung als Absturzsicherung) zusammen verbinden; E: Rückenöse muss zentral zwischen Schultern sitzen.

V Konstruktion: In Bein einsteigen, V Konstruktion über Kopf ziehen und Karabiner mit Öse im Beckenbereich verschließen.

Hip Belt Construction: In Bein einsteigen, Beinschlaufen verschließen.

3.3) Auffanggurt Kontrolle: Gurt einstellen, dass er fest aber bequem sitzt. Zwischen Körper und Gurtband sollten zwei Finger Platz haben.

4.) Besonderheiten

4.1) Teileelastisches Gurtband für max. Beweglichkeit

4.2) Flammenhemmend: geprüft nach EN ISO 15025-A

4.3) Fallindikator: Ausgelöst = Absturz erfolgt und Gurt aussondern

4.4) Seewasser beständig

4.5) Getestet nach EN 361. Verwendung ausschließlich im Steigschutz an fester Führung.

4.6) Sicherheits-Messer

4.7) Sitboard attachment points (keine Absturzsicherung)

4.8) Austauschbare Seilklemme -> siehe separate Anleitung
Austausch nur durch geschulten Sachkundigen.

4.9) Mit genähtem V-Band

4.10) Mit Rettungsöse

4.11) Mit Warnweste (siehe separate Anleitung)

4.12) Mit integriertem Falldämpfer

5.) Konformitätserklärung

6.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

7.) Kontrollkarte:

7.1 -7.4): Bei Revision auszufüllen

7.1: Prüfer;

7.2: Grund;

7.3: Bemerkung

7.4: Nächste Untersuchung;

7.5.-7.8: Vom Käufer auszufüllen

7.5: Kaufdatum;

7.6: Erstgebrauch;

7.7: Benutzer;

7.8: Unternehmen

Notice d'utilisation harnais anti-chute

Ce harnais ne correspond pas à toutes les propriétés décrites ci-dessous. Sert de dispositif de maintien du corps pour un équipement personnel de sécurité anti-chute selon la norme EN 363.

FR

1.) Utilisation des anneaux

2.) Anneaux et normes

2.1) anneau dorsal rallongé

(pour utilisation avec la sécurité anti-chute)

3.) Mise en place du harnais anti-chute

3.1) Vérifier l'absence de dommage sur le harnais, notamment l'absence de nœuds et de traces d'usure ou de fissures sur les sangles. En cas de doute sur la sécurité, le retirer immédiatement du service.

3.2) Mise en place du harnais selon le type d'équipement
Jacket Construction D.1: selon le type d'équipement faire une boucle par l'anneau sternal et fermer, fermer simplement au niveau du sternum ou relier les deux boucles avec un mousqueton (EN361)(pour utilisation avec la sécurité anti-chute)

3.3) Contrôle du harnais : le harnais doit bien enserrer le corps et être confortable. Il doit y avoir un espace suffisant pour le passage de deux doigts entre le corps et les sangles du harnais. L'anneau dorsal doit être bien centré entre les épaules.

4.) Particularités

4.1) sangles de harnais élastiques pour une liberté de mouvement max.

4.2) Ignifuge : contrôlé selon la norme EN ISO 15025-A

4.3) Indicateur de chute : déclenché = il y a eu une chute, retirer du service le harnais

4.4) Résistant à l'eau de mer

4.5) testé selon la norme EN 361. Utilisation uniquement en sécurité pour la montée sur guidage fixe.

4.6) couteau de sécurité

4.7) anneaux pour fixation du siège (non pas pour la sécurité anti-chute)

4.8) bloqueur de câble échangeable -> voir la notice séparée
Remplacement uniquement par un spécialiste

4.9) Avec sangle cousu en V

4.10) Avec boucle de sauvetage

4.11) Avec gilet réfléchissant

4.12) Avec absorbeur d'énergie intégré

5.) Attestation de conformité

6.) Certificat d'identification et de garantie

7.) Fiche de contrôle :

7.1- 7.4) à compléter à la révision

7.1: contrôleur;

7.2: motif;

7.3: remarque

7.4: prochain examen

7.5 -7.8: à compléter par l'acheteur

7.5: date d'achat

7.6: première utilisation;

7.7: utilisateur

7.8: société

Instrucciones de uso de los arneses de sujeción

Las propiedades del presente modelo de arnés no se corresponden TOTALMENTE con las propiedades descritas a continuación. Sirve como dispositivo de sujeción del cuerpo para un sistema personal de protección contra caídas en conformidad con EN 363.

1.) Uso de las anillas

2.) Anillas y normas

2.1) Anilla dorsal alargada

(apta para el uso como protección contra caídas)

3.) Apretar el arnés de sujeción

3.1) Comprobar si el arnés presenta daños.

Especialmente deben comprobarse las hebillas y la cinta por si presentan desgaste/roturas. En caso de dudas en cuanto a si presenta un estado seguro, descartar inmediatamente el uso.

3.2) Apretar el arnés de sujeción según el tipo de arnés

Diseño Jacket: A: colocarse el arnés de sujeción; B: cerrar las perneras; C: cerrar el cinturón de cadera; D: según el tipo, pasar la cinta por la anilla del pecho y cerrarla; solo tiene que cerrarse en la zona del pecho o bien unir los dos pasadores con un mosquetón (EN361) (apta para el uso como protección contra caídas); E: la anilla de la espalda debe hallarse centrada entre los hombros. Diseño en V: subir por la pierna, pasar la estructura en V por la cabeza y cerrar el mosquetón con la anilla en la zona de la pelvis. Diseño Hip Belt: subir por la pierna y cerrar la pernera.

3.3) Control del arnés de sujeción: ajustar el arnés de forma que esté bien colocado y resulte cómodo. Entre el cuerpo y la cinta deberían dejarse dos dedos de espacio.

4.) Particularidades

4.1) Cinta parcialmente elástica para una máx. movilidad

4.2) Retardante a las llamas: verificado según EN ISO 15025-A

4.3) Indicador de caída: activado = en caso de producirse una caída el arnés se separa

4.4) Resistente al agua de mar

4.5) Verificado según EN 361. Uso exclusivamente en una guía fija en el protector de ascenso.

4.6) Cuchilla de seguridad

4.7) Anillas para fijar el asiento (no son para la protección contra caídas)

4.8) Sujetacuerda desmontable -> véanse las instrucciones aparte La sustitución debe ser realizada únicamente por el servicio especializado cualificado.

4.9) Con cinta en V cosida

4.10) Con anilla de rescate

4.11) Con chaleco reflectante

4.12) Con absorbedor de energía integrado

5). Declaración de conformidad

6.) Certificado de identificación y de garantía

7.) Tarjeta de control:

7.1 -7.4): Complimentar durante la revisión

7.1: Inspector; 7.2: Motivo; 7.3: Observación ; 7.4: Próxima inspección;

7.5- 7.8): Completado por el comprador

7.5: Fecha de compra; 7.6: Primer uso;

7.7: Usuario;

7.8: Empresa

Istruzioni per l'uso dell'imbracatura anticaduta

Questo modello di imbracatura non corrisponde a TUTTE le caratteristiche descritte di seguito.

Questo serve come dispositivo di supporto per il corpo per un sistema di protezione personale secondo la EN 363.

IT

1.) Utilizzo degli occhielli

2.) Occhielli e norme

2.1) Occhiello sul dorso allungato

(adatto per essere utilizzato come sicurezza anticaduta)

3.) Indossare l'imbracatura anticaduta

3.1) Controllare se ci sono danni sull'imbracatura. Controllare in particolare se fibbia e cinghia presentano segni di usura o di lacerazione. In caso di dubbio circa lo stato di sicurezza non utilizzare.

3.2) Indossare l'imbracatura a seconda del tipo

Struttura a giacca: A: indossare l'imbracatura; B: chiudere i cappi delle gambe; C: chiudere la cinghia sottobacino D: a seconda del tipo passare la cinghia attraverso l'anello sternale e chiudere, chiudere semplicemente nella zona toracica o collegare i due cappi con un moschettone (EN361) (adatto per essere utilizzato come sicurezza anticaduta); E: l'anello dorsale deve trovarsi al centro delle spalle.

Struttura a V: entrare nelle gambe, indossare la struttura a V dalla testa e chiudere il moschettone con l'anello nella zona del bacino. Modello con cintura sui fianchi: entrare nelle gambe, chiudere i cappi delle gambe.

3.3) Controllo dell'imbracatura anticaduta: regolare in modo che sia salda ma comoda. Tra corpo e cinghia deve esserci spazio per due dita.

4.) Particolarità

4.1) Cinghia parzialmente elastica per la massima mobilità

4.2) Ignifuga: testata secondo la EN ISO 15025-A

4.3) Indicatore di caduta: se attivato = c'è stata una caduta e la cinghia viene scartata

4.4) Resistente all'acqua di mare

4.5) Testato secondo la EN 361. Utilizzo esclusivamente nell'anticaduta su linea di ancoraggio rigida.

4.6) Lama di sicurezza

4.7) Occhielli per il fissaggio del sedile (non come sicurezza anticaduta)

4.8) Morsetto sostituibile -> vedere istruzioni separate

La sostituzione deve essere effettuata solo da esperti istruiti.

4.9) Con cucito V- band

4.10) Con occhiello salvataggio

4.11) Con gilet riflettente (vedi manuale separato)

4.12) Con Absorber arresto integrato

5.) Dichiarazione di conformità

6.) Certificato di identificazione e di garanzia

7.) Scheda di controllo:

7.1 -7.4): Compilare in caso di revisione

7.1: Esaminatore;

7.2: Motivo;

7.3: Annotazione

7.4: Nächste Untersuchung;

7.5.-7.8: Da compilarsi da parte dell'acquirente

7.5: Data di acquisto;7.6: Primo utilizzo;

7.7: Utilizzatore;

7.8: Azienda

Het beschreven gordelmodel heeft niet alle onderstaande eigenschappen. Het dient als lichaamshoudingsinrichting voor een persoonlijk valbeschermingssysteem conform EN 363.

1.) Gebruik van de ogen

2.) Ogen en normen

2.1) Verlengd rugoog

(geschikt voor gebruik als valbescherming)

3.) Opvanggordel aantrekken

3.1) Gordel op beschadiging controleren. Vooral gespen en riem op slijtage/breuk controleren. Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken.

3.2) Opvanggordel aantrekken, afhankelijk van het type gordel
Harnasconstructie: A: Opvanggordel aanbrengen; B: Beenlussen afsluiten; C: Heupgordel afsluiten; D: Afhankelijk van het type de riem door het borsttoog schuiven en afsluiten, bij de borst afsluiten of de beide lussen met een karabijnhaak (EN361) met elkaar verbinden (geschikt voor gebruik als valbescherming); E: Het rugoog moet in het midden tussen de schouders zitten.

V-constructie: In been stappen, V-constructie over hoofd trekken en karabijnhaak met oog bij de heupen afsluiten.

Heupgordelconstructie: In been stappen, beenlussen afsluiten.

3.3) Controle van opvanggordel: gordel zo instellen dat deze vast, maar gemakkelijk zit. Tussen lichaam en riem moet ruimte voor twee vingers zijn.

4.) Bijzonderheden

4.1) Gedeeltelijk elastische riem voor max. mobiliteit

4.2) Vlamremmend: getest conform EN ISO 15025-A

4.3) Valindicator: geactiveerd = val heeft plaatsgevonden en gordel is uitgeschoten

4.4) Zeewaterbestendig

4.5) Ogetest conform EN 361. Gebruik uitsluitend in de klimbescherming aan de vaste geleiding.

4.6) Veiligheidsmes

4.7) Ogen voor de bevestiging van de zitplank (niet voor de valbescherming)

4.8) Vervangbare touwklem -> zie afzonderlijke handleiding
Vervanging alleen door geschoolde deskundigen.

4.9) Met genaaide V- Band

4.10) Met reddingslus

4.11) Met gevarenvest (zie afzonderlijke handleiding)

4.12) Met geïntegreerde valbreker

5.) Conformiteitsverklaring

6.) Identificatie- en garantiecertificaat

7.) Controlekaart:

7.1 -7.4): Bij inspectie in te vullen

7.1: Controleur;

7.2: Reden;

7.3: Opmerking

7.4. volgende controle

7-5 -7.8: Door de koper in te vullen

7.5: Koopdatum;

7-6: Eerste gebruik;

7.7: Gebruiker;

7.8: Bedrijf

O presente modelo de cinto não corresponde a TODAS as características descritas a seguir. Serve como dispositivo de fixação ao corpo para um sistema de protecção anti-queda conforme a norma EN 363.

1.) Utilização dos olhais

2.) Olhais e normas

2.1) Olhal das costas prolongado

(adequado para ser utilizado como segurança anti-queda)

3.) Colocar o cinto anti-queda

3.1) Controlar se o cinto está danificado. Controlar, especialmente, as fivelas e a precinta em termos de desgaste/fissuras. No caso de dúvidas sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização.

3.2) Colocar o cinto anti-queda conforme o tipo de cinto

Modelo com colete: A: Colocar o cinto anti-queda; B: fechar os laços das pernas; C: fechar o cinto da anca; D: consoante o tipo, enlaçar a precinta através do olhal do peito e fechar, fechar simplesmente na zona do peito ou unir os dois laços com um mosquetão (EN361) (adequado para ser utilizado como segurança anti-queda); E: cinto das costas tem de ficar assente ao centro entre os ombros.

Modelo em V: entrar na perna, puxar o modelo em V por cima da cabeça e fechar o mosquetão com o olhal na zona da anca.

Modelo com cinto da anca: entrar na perna, fechar os laços da perna.

3.3) Controlo do cinto anti-queda: Ajustar o cinto, de forma a ficar firme, mas confortável. Entre o corpo e a precinta devem ficar dois dedos de espaço. O olhal das costas deve ficar assente no centro, entre os ombros.

4.) Particularidades

4.1) Precinta parcialmente elástica para permitir mobilidade máxima

4.2) Inibidor de chamas: testado segundo a norma EN ISO 15025-A

4.3) Indicador de queda: Activado = Queda teve lugar e separar o cinto

4.4) Resistente à água salgada

4.5) Testado segundo a norma EN 361. Utilização exclusiva para protecção de subida com guia firme.

4.6) Faca de segurança

4.7) Olhais para fixação da tábua de assento (não com segurança anti-queda)

4.8) Grampos de cabo permutáveis -> vide instruções em separado
Substituição apenas por especialistas com formação.

4.9) Com banda V costurou

4.10) Com o salvamento de ilhós

4.11) Com colete reflector (veja as instruções em separado)

4.12) Com amortecedor hidráulico integrado

5.) Declaração de conformidade

6.) Certificado de identificação e garantia

7.) Ficha de controlo:

7.1 -7.4): A preencher no caso de revisão

7.0: Próxima inspecção; 7.1: Controlador;

7.2: Razão; 7.4: Observação

7.5 -7.8: A preencher pelo comprador

7.5: Data de compra; 7.6: Primeiro uso; 7-7: Utilizador;

7.8: Empresa

Den foreliggende selemodel svarer ikke til ALLE egenskaber, der beskrives i det efterfølgende. Det fungerer som holdesystem i personligt faldsikringsudstyr iht. EN 363

DA

1.) Anvendelse af øskener

2.) Øskener og standarder

2.1) Forlænget rygøskan (egnet som faldsikring)

3.) Faldsikringsselen tages på

3.1) Sele prøves med henblik på skader – i særdeleshed spænder og selerem med henblik på slid/revner. Tages straks ud af brug ved tvivl om sikker tilstand.

3.2) Faldsikringsselen tages på alt efter seletype

Jacket Construction: A: Faldsikringsselle tages på; B: Bensløjfer lukkes; C: bækkenselle lukkes; D: Alt efter type trækkes seleremmen enten igennem brystøskenerne og lukkes eller det lukkes ganske simpelt inden for brystområdet, eller begge sløjfer samles med en karabinhage (EN361) (egnet som faldsikring); E: Rygøskanen skal sidde centralt mellem skuldrene.

V-konstruktion: Indstigning i benet; V-konstruktionen trækkes over hovedet og karabinhagen lukkes med øskenen i bækkensområdet.

Hip Belt Construction: Indstigning i benet; bensløjferne lukkes.

3.3) Kontrol af faldsikringsselle: Selen indstilles, således at den sidder fast, men komfortabelt. Mellem krop og selerem bør der være plads til 2 fingre.

4.) Særlige kendetegn

4.1) Del-elastisk selerem til maks. bevægelighed

4.2) Brandhæmmende: prøvet efter EN ISO 15025-A

4.3) Faldindikator: Udløst = Nedstyrtning er sket og sele skal kasseres

4.4) Modstandsdygtig mod søvand

4.5) Testet iht. EN 361. Må udelukkende bruges som opstigningshjælp med fast styring.

4.6) Sikkerhedskniv

4.7) Øskan til fastgørelse af siddebrættet (ikke som faldsikring)

4.8) Udskiftelig wireklemme -> se separat vejledning

Må kun udskiftes af instrueret personale.

4.9) Med påsyet V band

4.10) med Rescue øje

4.11) Med advarselsvest (se særskilt instruktion)

4.12) Med integreret støddæmper

5.) Konformitetserklæring

6.) Identifikations- og garanticertifikat

7.) Kontrollkort:

7.1 -7.4): Udfyldes ved revision

7.1: Kontrollør;

7.2: Grund;

7.3: Anmærkning

7.4: Næste undersøgelse;

7.5 -7.8: Udfyldes af køber

7.5: Købsdato; 7.6: Første brug;

7.7: Bruger;

7.8: Virksomhed

Tämä turvavaljaiden malli ei vastaa KAIKKIA jäljempänä kuvattuja ominaisuuksia. Se toimii kehonpitolaitteistona henkilökohtaiselle putoamissuojajärjestelmälle normin EN 363 mukaan

1.) Silmukoiden käyttö

2.) Silmukat ja normit

2.1) Pidennetty siirtosilmukka
(soveltuva käytettäväksi putoamisturvana)

3) Valjaiden kiristäminen

3.1) Tarkista valjaat vaurioiden varalta, tarkista erityisesti soljet ja hihna kulumisilta/repeytymisiltä. Lopeta käyttö heti, jos epäilet niiden turvallista kuntoa.

3.2) Kiristä turvavaljaat vyön mallin mukaisesti

Jacket Construction: A. Aseta turvavaljaat; B. Kiinnitä jalkalenkit; C. Kiinnitä lantiovyö; D. Vedä mallista riippuen valjaat rintalenkin läpi ja sulje, kiinnitä yksinkertaisesti rinnan alueella tai yhdistä molemmat lenkit karabiinihaalla (EN 361)(soveltuva käytettäväksi putoamisturvana); E. Selkäsilmukan on oltava keskellä olkapäiden välissä.

V-Rakenne: Vie jalka sisään, vedä V-Rakenne pään yli ja kiinnitä karabiinihaka silmukalla lantioalueella.

Hip Belt Construction: Vie jalka sisään, kiinnitä jalkasilmukat.

3.3) Turvavaljaiden kontrolli: Kiinnitä vyö napakasti, mutta kuitenkin mukavasti paikoilleen. Kehon ja valjaiden hihnan väliin pitäisi jäädä kahden sormen välinen tila.

4.) Erikoisuuksia

4.1) Osittain elastinen valjaiden hihna maks. liikkuvuutta varten

4.2) Paloa hidastava: tarkistettu EN ISO 15025-A mukaisesti

4.3) Putoamisilmaisoin: Lauennut = Käyttäjä pudonnut ja poista valjaat

4.4) Merivesikelpoinen

4.5) Testattu normin EN 361 mukaa. Käyttö yksinomaan noususuojana kiinteässä kuljetuksessa.

4.6) Turvaterä

4.7) Silmukat istumalaudan kiinnitykseen (ei putoamisturvaan)

4.8) Vaihdehtavissa oleva vaijerilukko -> katso erillinen ohje
Vaihto vain koulutettujen asiantuntijoiden toimesta.

4.9) Ommellulla V-hihnalla

4.10) Pelastussilmukalla

4.11) Turvaliivillä (katso erillinen ohje)

4.12) Integroidulla putoamisvaimentimella

5). Vaatimustenmukaisuusilmoitus

6.) Tunnistus- ja takuutodistus

7.) Tarkistuskortti:

7.1 -7.4): Täytä tarkistettaessa

7.1: tarkastaja;

7.2: syy; 7.3:huomautus 7.4: Seuraava tutkimus;

7.5 -7.8: Myyjän täytettävä

7.5: Ostospäivämäärä; 7.6: ensikäyttö;

7.7: käyttäjä;

7.8: yrittäjä

Bruksanvisning fallsikringsbelter

NO

Den foreliggende beltemodell oppfyller ikke ALLE egenskaper som beskrives i det følgende. Det brukes som kroppfeste-anordning for et personlig fallsikringsystem iht. EN 363.

1.) Bruk av ringer

2.) Ringer og normer

2.1) Forlenget ryggring (egnet til bruk som fallsikring)

3.) Ta på deg fallsikringsbelte

3.1) Kontroller om beltet har skader. Kontroller særlig om det slitasje/riss på beltespinner og beltebånd. Hvis du er i tvil om at beltet er i sikker stand, må du straks la være å bruke det.

3.2) Ta på deg fallsikringssbelte, alt etter beltype

Jacket Construction: A: Legg på fallsikringsbelte; B: Lås beinsløyfer; C: Lås bekkenbelte; D: Alt etter type sløyfer du beltebåndet gjennom bystringen og låser, ganske enkelt kan du låse i brystområdet eller forbinde begge sløyfer med en karabinkrok (EN361) (egnet til bruk som fallsikring); E: Ryggringen må sitte sentralt mellom skuldrene.

V Konstruksjon: Gå inn i bein, V Trekk konstruksjon over hode og lås karabinkrok med ring i bekkenområdet.

Hip Belt Construction: Gå inn i bein, lås beinsløyfer.

3.3) Fallsikringsbelte kontroll: Innstill beltet slik at det sitter godt fast, men likevel behagelig. Mellom kropp og beltebånd bør du ha plass til 2 fingre.

4.) Særskilte egenskaper

4.1) Delelastisk beltebånd for maks. bevegelighet

4.2) Flammehemmende: Testet ifølge EN ISO 15025-A

4.3) Fallindikator: Utløst = Nedstyrting skjer og belte kasseres

4.4) Bestandig mot sjøvann

4.5) Testet iht. EN 361. Brukes utelukkende som klatresikring på fast føring.

4.6) Sikkerhets-måler

4.7) Ringer til feste av sittebrettet (ikke til fallsikring)

4.8) Utskiftbar lineklemme -> se separat bruksanvisning

Skal bare skiftes av opplært sakkyndig.

4.9) Med v-båndsklemme

4.10) Med redningssele

4.11) Med refleksvest (se egen bruksanvisning)

4.12) Med integrert støtdemper

5.) Overensstemmelseserklæring

6.) Identifiserings- og garantisertifikat

7.) Kontrollkort:

7.1 -7.4): Fylles ut ved inspeksjon

7.1: Inspektør;

7.2: Grunn;

7.3: Bemerkning

7.4: Neste undersøkelse;

7.5 -7.8: Fylles ut av kjøper

7.5: Kjøpsdato; 7.6: Førstegangsbruk;

7.7: Bruker; 7.8: Foretak

Föreliggande selmodell motsvarar inte ALLA egenskaper som beskrivs nedan. Den fungerar som en kroppssele för ett personligt fallskyddssystem enligt EN 363.

1.) Användning av öglorna

2.) Öglor och normer

2.1) Förlängd ryggögla
(lämplig att användas som fallskydd)

3.) Sätta på fallskyddselen

3.1) Kontrollera att selen inte är skadad. Kontrollera särskilt om spännen och band är nötta/spruckna. Ta omedelbart ur bruk om tvivel föreligger med avseende på säkert skick.

3.2) Sätta på fallskyddselen beroende på typ av sele
Jacka Konstruktion: A: Sätt på fallskyddsele; B: Lås benslingor; C: Lås höftbälte; D: Beroende på typ, trä antingen in selens band genom öglan på bröstet och lås, lås enkelt på bröstet eller bind ihop båda slingorna med en karbinhake (EN361) (lämplig att användas som fallskydd); E: Öglan på ryggen måste sitta centralt mellan skuldrorna.
V-konstruktion: Stig in i benet, dra V-konstruktion över huvudet och lås karbinhaken med öglan i höftområdet.
Höftbälte Konstruktion: Stig in i benet, lås benslingorna.

3.3) Fallskyddsele kontroll: Ställ in selen så att den sitter fast men bekvämt. Mellan kroppen och selens band ska man kunna sticka in två fingrar.

4.) Särskilda omständigheter

- 4.1) Delelatistiskt selband för max. rörelsefrihet
 - 4.2) Flamhämmande: provad enligt EN ISO 15025-A
 - 4.3) Fallindikator: Utlöst = Fall ägt rum och sortera ut selen
 - 4.4) Havsvattenbeständig
 - 4.5) Testad enligt EN 361. Får endast användas i uppstigningsskydd vid fast gejd.
 - 4.6) Säkerhetskniv
 - 4.7) Öglor för fastsättning av sittbrädan (inte för fallskydd)
 - 4.8) Utbytbar vajerlås -> se separat anvisning
- Byte får endast utföras av fackmän.
- 4.9) Med sytt V-band
 - 4.10) Med räddningsögla
 - 4.11) Med varningsväst (se separat bruksanvisning)
 - 4.12) Med integrerad falldämpare

5.) Konformitetsförklaring

6.) Identifikations- och garanticertifikat

7.) Kontrollkort:

- 7.0 -7.4): Fyll i vid revision
- 7.1: Kontrollör;
- 7.2: Orsak;
- 7.3: Anmärkning
- 7.4: Nästa undersökning;
- 7.5 -7.8: Fylls i av köparen
- 7.5: Köpdatum;
- 7.6: Första användning;
- 7.7: Användare;
- 7.8: Företag

İşbu kemer modeli aşağıda tarif edilen özelliklerin hepsine UYUMAMAKTADIR. EN 363 uyarınca kişisel düşme önleme sistemi için vücut tutma tertibatıdır.

1.) Halkaların uygulaması

2.) Halkalar ve standartlar

2.1) Uzatmalı sırt halkası (düşme önleme tertibatı olarak kullanıma uygundur)

3.) Koşumu sıkın

3.1) Kemerin hasarlı olup olmadığı kontrol edin. Özellikle tokalar ve kemerin yıpranmasını ve kopukluklarını. Güvenlik açısından şüphe uyandırdığında derhal kullanımdan çıkarın.

3.2) Kemer tipine göre koşumu sıkın

Jacket Construction: A: Koşumu takın; B: Bacak kemerlerini sıkın; C: Bel kemerini kapatın; D: Tipe göre ya kemeri göğüs halkasından geçirip kilitleyin, ya sadece göğüs bölgesinde kilitleyin, ya da iki halkayı bir (düşme önleme tertibatı kullanımına uygun) karabina ile birbirine bağlayın; E: Sırt halkası omuzların ortasında bulunmalıdır.

V yapısı: Bacağın içine girin, V yapısını başınıza geçirin ve bel bölgesinde karabinayı halkayla kilitleyin.

Hip Belt Construction: Bacağın içine girin, bacak halkalarını kilitleyin.

3.3) Yakalama kemeri kontrolü: Kemer; sıkı fakat rahat oturacak şekilde ayarlayın. Beden ile kemer arasında iki parmak sığacak yer olmalıdır.

4.) Özellikler

4.1) Azami hareketlilik için elastik kemer

4.2) Alev geciktirici: EN ISO 15025-A uyarınca denetlenmiştir

4.3) Düşme göstergesi: Tetiklenmiş = düşme gerçekleşmiş ve kemer kullanımdan çıkarılmalıdır

4.4) Deniz suyuna dayanıklı

4.5) EN 361 uyarınca denetlenmiştir. Sadece sabit kılavuzlu tırmanma korumasında kullanım içindir.

4.6) Güvenlik bıçağı

4.7) Sitboard attachment points (düşme koruması değil)

4.8) Değiştirilebilir halat klemensli -> ayrı kullanım kılavuzuna bakınız
Değişimi sadece eğitimli uzman kişi yapabilir.

4.9) Dikişli V bandlı

4.10) Kurtama halkalı

4.11) Uyarı yelekli -> (ayrı kullanım kılavuzuna bakınız)

4.12) Entegre düşme amortisörlü

5.) Uygunluk beyanı

6.) Kimlik ve garanti belgesi

7.) Kontrol grafiği:

7.1 -7.4): Denetimde doldurulacaktır

7.1: Denetçi;

7.2: Neden;

7.3: Dipnot

7.4: Sonraki muayene;

7.5.-7.8: Alıcı tarafından doldurulacak

7.5: Satın alma tarihi;;

7.6: İlk kullanım;

7.7: Kullanıcı;

7.8: Şirket

Το παρόν μοντέλο ζώνης δεν διαθέτει ΟΛΕΣ τη παρακάτω περιγραφόμενες ιδιότητες. Λειτουργεί ως διάταξη συγκράτησης του σώματος για ένα ατομικό σύστημα προστασίας από πτώση κατά το πρότυπο EN 363.

1.) Εφαρμογή των κρίκων

2.) Κρίκοι και πρότυπα

2.1) Επιμήκης κρίκος πλάτης (κατάλληλος για χρήση ως ασφάλεια πτώσης)

3.) Τοποθέτηση της ζώνης συγκράτησης

3.1) Ελέγξτε τη ζώνη για ζημιές. Ελέγξτε ιδίως τις πόρτες και τον ιμάντα της ζώνης για φθορά/ρωγμές. Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε άμεσα από τη χρήση.

3.2) Τοποθέτηση της ζώνης συγκράτησης ανάλογα με τον τύπο ζώνης Jacket Construction: A: Τοποθετήστε τη ζώνη συγκράτησης. B: Κλείστε τους βρόχους των μηρών. C: Κλείστε τη ζώνη της λεκάνης. D: Ανάλογα με τον τύπο, περάστε και κλείστε τη ζώνη μέσα από τον κρίκο στήθους, κλείστε την απλώς στην περιοχή του στήθους ή συνδέστε μεταξύ τους και τους δύο βρόχους με ένα αυτόματο άγκιστρο (ενδεικνύεται για χρήση ως ασφάλεια πτώσης). E: Ο κρίκος πλάτης πρέπει να εφαρμόζει κεντρικά μεταξύ των ώμων.

Κατασκευή V: Περάστε το πόδι, τραβήξτε την κατασκευή V επάνω από το κεφάλι και κλείστε το αυτόματο άγκιστρο με τον κρίκο στην περιοχή της λεκάνης.

Hip Belt Construction: Περάστε το πόδι, κλείστε τους βρόχους των μηρών.

3.3) Έλεγχος της ζώνης συγκράτησης: Ρυθμίστε τη ζώνη κατά τρόπον που να εφαρμόζει σταθερά αλλά άνετα. Μεταξύ του σώματος και του ιμάντα ζώνης πρέπει να χωρούν δύο δάκτυλα.

4.) Ιδιαιτερότητες

4.1) Εν μέρει ελαστικός ιμάντας ζώνης για μέγ. ευκινησία

4.2) Αντιπυρικό υλικό: ελεγμένο σύμφωνα το πρότυπο EN ISO 15025-A

4.3) Ένδειξη πτώσης: Ενεργοποιημένη = έχει συμβεί πτώση, αποσύρετε τη ζώνη

4.4) Ανθεκτική στο θαλασσινό νερό

4.5) Δοκιμασμένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 361. Χρήση αποκλειστικά ως σύστημα ανάσχεσης με σταθερό οδηγό.

4.6) Μαχαίρι ασφαλείας

4.7) Sitboard attachment points (καμία ασφάλεια πτώσης)

4.8) Ανταλλακτικός συνδετήρας σχοινιού -> βλ. ξεχωριστές οδηγίες Αντικατάσταση αποκλειστικά από καταρτισμένο ειδικό τεχνικό.

4.9) Με ραμμένο ιμάντα V

4.10) Με κρίκο διάσωσης

4.11) Με προειδοποιητικό γιλέκο (βλ. ξεχωριστές οδηγίες)

4.12) Με ενσωματωμένο ανασχετήρα πτώσης

5.) Δήλωση συμμόρφωσης

6.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης

7.) Κάρτα ελέγχου:

7.1 -7.4): Να συμπληρωθεί σε περίπτωση επισκευής

7.1: Ελεγκτής.

7.2: Αιτία.

7.3: Παρατήρηση

7.4: Επόμενη εξέταση.

7.5.-7.8: Να συμπληρωθεί από τον αγοραστή

7.5: Ημερομηνία αγοράς.

7.6: Πρώτη χρήση.

7.7: Χρήστης.

7.8: Εταιρεία

Настоящият модел сбруя не отговаря на ВСИЧКИ описани по-долу характеристики. Той служи като приспособление за задържане на тялото при персонална система за защита срещу падане от височина съгласно EN 363.

1.) Употреба на халките

2.) Халки и стандарти

2.1) Удължена гръбна халка (подходяща за употреба като предпазно приспособление срещу падане от височина)

3.) Обличане на сбруята за тялото

3.1) Проверка на сбруята за повреди. Специална проверка на катарамите и лентата на сбруята за износване/пукнатини. При съмнения по отношение на безопасното състояние незабавно изваждане от употреба.

3.2) Обличане на сбруята за тялото в зависимост от типа сбруя
Jacket Construction: А: Облечете сбруята за тялото; Б: Затворете клуповите за бедрата; В: Затворете кръстния колан; Г: В зависимост от типа или прекарайте лентата на сбруята през гръдната халка и я заключете в областта на гърдите, или съединете двата клупа с карабинка (подходяща за употреба като предпазно приспособление срещу падане от височина); Е: Гръбната халка трябва да се намира по средата между раменете. V-образна конструкция: Поставете краката в клуповите за бедрата, облечете V-образната конструкция през главата и заключете карабинката с халката в областта на кръста.

Hip Belt Construction: Поставете краката в клуповите за бедрата, заключете клуповите за бедрата.

3.3) Проверка на сбруята за тялото: Регулирайте сбруята така, че да е стегната и същевременно удобна. Между тялото и лентата на сбруята трябва да има два пръста място.

4.) Особенности

4.1) Частично еластична лента на сбруята за макс. подвижност

4.2) Огнеустойчивост: изпитана съгласно EN ISO 15025-A

4.3) Индикатор за падане: задействан = след падане сбруята се бракува

4.4) Устойчивост на морска вода

4.5) Тест съгласно EN 361. Употреба единствено за защита при изкачване по стълба, закрепена към стабилен водач.

4.6) Макетен нож

4.7) Sitboard attachment points (не е предпазно приспособление срещу падане от височина)

4.8) Сменяема стяга за въже -> вж. отделното ръководство
Смяна само от обучено компетентно лице.

4.9) Със защита V-образна лента

4.10) Със спасителна халка

4.11) Със сигнална жилетка (вж. отделното ръководство)

4.12) С интегриран поглъщател на енергия

5.) Декларация за съответствие

6.) Сертификат за идентификация и гаранция

7.) Контролен картон:

7.1 -7.4): Попълва се при ревизия

7.1: Проверяващ;

7.2: Основание;

7.3: Забележка

7.4: Следващ преглед;

7.5.-7.8: Попълва се от купувача

7.5: Дата на закупуване;

7.6: Първа употреба;

7.7: Потребител;

7.8: Предприятие

[illegible]

Notizen

5.) Declaration of Conformity

EN The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

DE Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

FR Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

***1 *2 *3 *4** according to ***10**

***1 *2 *3 *4** nach ***10**

***1 *2 *3 *4** selon ***10**

EN is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is in the case, with the national standard transposing harmonised standard Nr. and year of edition ***10** (for the PPE referred to article 8 (4)). Is identical to the PPE which is the subject of certificate of conformity Nr. ***11** Name and address of the notified body: ***13**

DE übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und - gegebenenfalls - übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm durch die die harmonisierte Norm und Ausgabejahr ***10** umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4). Identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der Baumusterprüfbescheinigung Nr. ***11** war, Name und Anschrift der Prüfstelle: ***13**

FR est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et - le cas échéant - est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée et l'année d'émission ***10** (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4). est identique à l'EPI objet du certificat d'essai de prototype Nr. ***11** Nom et adresse de organisme notifié: ***13**

EN and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686 EEC under the supervision of the notified body:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

DE und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

FR et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

Neuwied, ***12**



CE0123

* see 6. Identification and Warranty Certificate

6.) Identification and Warranty Certificate

7.) Controll Card (mandatory)

7.1) Inspector

7.2) Reason

7.3) Remark

7.4) Next Check:

7.1) Inspector

7.2) Reason

7.3) Remark

7.4) Next Check:

7.1) Inspector

7.2) Reason

7.3) Remark

7.4) Next Check:

7.5) Date of purchase

7.6) First use

7.7) User

7.8) Company

